

Xmolamil Kiila Aatinob'aal Maay Q'eqchi'
K'ulb'il Yol Twitz Paxil



Aatin Juntaq'eet Xyaalal



Aj tz'iib': Irma Violeta Lep Bin

Xmolamil Kiila Aatinob'aal Maay Q'eqchi'
K'ulb'il Yol Twitz Paxil



Aatin Juntaq'eet Xyaalal



Kob'an, Alta Verapaz 25 de noviembre de 2023

Autoridades Academia de Lenguas Mayas de Guatemala

Manuel Raxuleú Ambrocio

Presidente ALMG

José Aurelio Silvestre Sánchez

Director de Lingüística y Comunicación Academia de Lenguas Mayas de Guatemala -ALMG

3ra. Calle 00-11, zona 10, Guatemala, Guatemala

Tel. PBX. 2503 7000

Correo Electrónico: almg@almg.org.gt dilinc@almg.org.gt

Comunidad Lingüística Q'eqchi'

Roberto Coc Caz

Aj jolominel Molam/ presidente

Luis Tiul Beb

Aj jolominel k'ila k'anjel/ Coordinador de Programa

Aj tz'iib':

Irma Violeta Lep Bin

Aj tz'ilol rix na'leb'/Técnico Investigador

Comunidad Lingüística Q'eqchi'

5ª Calle "A" 9-25 zona 4. Cobán, Alta Verapaz

Tel: 7952-1224

XTUSULAL RU NA'LEB'

Contenido

XTUSULAL RU NA'LEB'	3
XCH'OLOB'ANKIL	5
NAJAYALIMANK	6
Li najayalimank chi najtil	6
Najayalimank chi seeb'	6
RUB'EETAL NA'LEB'	7
K'a' ru li aatin juntaq'eet xyaalal	7
XKUUTUNKIL RIX NA'LEB'	9
Aatin juntaq'eet xyaalal chi tz'aqal a'an	9
Aatin juntaq'eet xyaalal ab'an yal sa' jun na'ajej nayeemank wi', b'ayaq najalaak xyeeb'al	9
Aatin juntaq'eet xyaalal ab'an toj ch'olch'ook li k'a' ru naxjultika tz'aqal	10
Xpaayil ru eb' li aatin sa' junjunq chi na'ajej	10
AATIN JUNTAQ'EET XYAALAL	12
K'AB'A'EJ	12
Aatin nayeemank chi rix li k'a' re ru nak'utunk chi ru li choxaal	12
Aatin nayeemank chi rix li k'a' re ru nak'utunk chi ru ruuchich'och'	13
Xpaayil ru li ch'och'	13
paayil ru li ha'	14
Xk'ab'a'eb' li t'ikr	16
Aatin nayeemank chi rixeb' li ochoch	18
Xk'ab'a'eb' li anum	21
Xk'ab'a'eb' li loq'laj pek	22
Aatin nayeemank chi rix loq'laj saq'e	25
Aatin nayeemank chi rix li hal	27
Xk'ab'a' xpaayil li kenq'	31
Xk'ab'a'eb' li sahob'l pim	32
Xk'ab'a'eb' li uutz'u'uj	33
Xk'ab'a'eb' li pim	34

Xpaayil li k'aam	41
Xpaayil li k'im	42
Xpaayil li k'ib'	43
Xk'ab'a'eb' li che'	44
Xk'ab'a'eb' li ki'il q'een.....	49
Xpaayil li soch	50
Xpaayil li pur.....	51
Xpaayil li kar	52
Xk'ab'a'eb' li nimqi xul	54
Xk'ab'a'eb' li kok' xul.....	56
Xk'ab'a'eb' li k'anti'	63
Xk'ab'a'b' li tz'ik.....	63
XCHANK RUHIL LI K'A' RE RU.....	70
Aatin nayeemank chi rixeb' li kaxlan	70
Aatin nayeemank chi rix chank ruhil li k'a' re ru	72
Raatinul li ajlank.....	79
Aatin nayeemank chi rix k'a' re ru	80
Aatin nayeemank chi rix li k'anjelob'aal.....	86
XCH'OOOL AATIN.....	90
Aatin nayeemank chi rix li b'aanuhom	90
AATIN NATZ'AQOB'RESINK RE XCH'OOOL AATIN	107
Eb' li aatin chi rix li hoonal.....	107
Aatin nayeemank chi rix xcha'al tib'elej	109
Aatin nayeemank chi rix xmajelal xcha'al li poyanam.....	112
Aatin nayeemank chi rix xk'anjel li poyanam.....	114
Aatin nayeemank chank ru na'ilmank li poyanam.....	117
Xpaayil li yajel.....	119
XRAQB'AL	121
REETALIL B'AR XTAWMANK WI' LI K'IILA ESIL.....	122
LI XE'K'EHOK CHAQ LI ESIL CHI RIX LI JALANJALANQ CHI NA'LEB'	124

XCH'OLOB'ANKIL

Li xmolamil aatinob'aal Q'eqchi', wank sa' xb'een xb'eeresinkil k'iila k'anjel chi rix li aatinob'aal ut xyehom xb'aanuhom aj Q'eqchi' naxq'axtesi jun li k'anjel xb'aanumank chi rix xtz'ilb'al rix eb' li aatin juntaq'eet xyaalal sa' aatinob'aal laj Q'eqchi'. Li tz'ilok rix na'leb' a'in, naxkuutu rix jo' naxye li xmolamil li k'ila paay chi aatinob'aal sa' li tenamit Watemaal. Sa' xkab' raqal xchaq'rab' b'ar wi' naxjultika naq li molam wank sa' xb'een xk'eeb'al chi nawe'k li na'leb', xpuktasinkil resilal li aatinob'aal maay ut xtz'ilb'al rix na'leb', xtusb'al ru ut xb'aanunkil li jalaanjanq chi k'anjel chi rix li aatinob'aal jo', kok' k'anjel re ajsink u, tzolok chi rix li yehom b'aanuhom ut xk'eeb'al xk'a'uxlil xkuut li k'anjel chi rix li aatinob'aal. Xb'aan a'in xb'eeresimank li k'anjel chi rixeb' li aatin juntaq'eet xyaalal sa' aatinob'aal Q'eqchi' rik'ineb' li cheek, saaj, aj k'utunel, aj k'atol uutz'u'uj, aj k'alom winq, aj kemonel, aj b'anonel ut aj pak'onel, re xtawb'al chi tz'aqal re ru xyaalal eb' li junjunq chi aatin jo' aj wi' xk'eeb'al xloq'al xb'aaneb' li poyanam nake'aatinak sa' aatinob'aal Q'eqchi', xb'aan naq naab'al li aatin nake'xye eb' li qamama' q'ixa'an chi rixeb' chank ru nake'xk'uub' ru li xk'anjeleb', nake'wotzok na'leb', nake'awk ut nake'xb'aanu jalaanjanq chi k'anjel, yook chi kanaak xyaab'asinkil li junjunq chi aatin juntaq'eet xyaalal yook aj wi' chi kanaak roxloq'inkil moko ch'olch'ook ta chik ru nayeemank jo' chaq junxil xb'aaneb' li cheekel poyanam. Li xmolamil li aatinob'aal Q'eqchi', xb'aanu li xtz'ilb'al rix eb' li aatin juntaq'eet xyaalal sa' li jalaanjanq chi na'ajej b'ar wi' nake'tawmank aj Q'eqchi', xwank chaq rula'aninkileb' toj sa' xna'ajeb' ut xwank chaq patz'ok rik'ineb' chi rix raatinul li junjunq chi k'anjel nake'xb'aanu wulajwulaj sa' xjunkab'aleb' ut rik'in li komonil, sa' xk'aleb'aal, sa' xtenamit. Li na'ajmank ru, re naq te'xnaw, te'xtaw ru ut te'xk'e sa' li xk'a'uxleb' laj Q'eqchi', naq wankeb' li aatin jalan xyaab'asinkil ab'an juntaq'eet xyaalal moko nasachk ta ru li xyaalalil yal b'an aajel ru xtzolb'al li junjunq chi aatin nayeemank sa' aatinob'aal q'eqchi' sa' jalaanjanq chi na'ajej. Li k'anjel a'in x'ilman aj wi' xb'aaneb' li qasqiitz'in aj mayejanel, aj b'anonel, aj nawonel chi rix li aatinob'aal, aj k'utunel ut wankeb' chik xkomon. Xwank xwotzb'al rik'ineb' ut xe'xye xk'a'uxleb' chi rix re xchaab'ilob'resinkil li k'anjel ut b'ayaq li na'leb' ink'a' xk'eemank chi sa' li tasal hu a'in, yexye naq aajel ru rilb'al eb' aatin yal najalaak li yeeb'al ab'an a'an aj wi' naraj xyeeb'al.

NAJAYALIMANK

Li najayalimank chi najtil

Xkuutunkil rix eb' li aatin juntaq'eet xyaalal ut xpaayil ru, re naq tyiib'amanq jun tasal hu sa' aatinab'aal maay Q'eqchi' ttz'ilmanq chaq rix sa' xteepal aj Q'eqchi'.

Najayalimank chi seeb'

- Xjuntaq'eetinkil li esilal xsik'mank wi' chaq sa' eb' li jalanjalanq chi na'ajej re naq tyiib'amanq jun tasal hu chi rix eb' li aatin juntaq'eet xyaalal.
- Xk'uub'ankil ru xtusulal eb' li aatin juntaq'eet xyaalal rik'in junaq eetaninb'il na'leb' chi chaab'il.
- Xtz'ilb'al rix li junjunq chi aatin ut xb'ehil sa' xtz'iib'al li jalanjalanq chi aatin nayeemank.
- Validar las variantes y sinónimos a través de las observaciones proporcionados por los expertos.
- Xk'ulub'ankil li xpaayil ru eb' li aatin juntaq'eet xyaalal xb'aaneb' li xe'okenk chi xtz'ilb'al rix sa' aatinob'aal Q'eqchi.

RUB'EETAL NA'LEB'

K'a' ru li aatin juntaq'eet xyaalal

Qawa' Sergio (2007) A'ane'b' li aatin malaj li nayeemank naq wank jun xsumalil malaj juntaq'eet tz'aqal xyaalal jo': junaq li tusleb'aal aatin, sa' li aatinob'aal q'eqchi' wank naab'al li aatin nayeemank, sa' k'ab'a'ej, sa' chunk ruhil, sa' xch'ool aatin, sa' aatin nach'olob'ank, naab'al paay ru na'oksimank wi' re xtawb'al chi tz'aqal re ru chi us jo' aj wi' sa' eb' li junjunq chi na'leb' re na'oksimank wi' mare kiib', oxib' malaj kaahib' chi aatin nayehok re li xyaalalil li xk'ab'a' malaj xjayalil junaq li aatin nayeemank sa' li aatinob'aal Q'eqchi'. (Per. 166)

(Equipo editorial, Etecé 2018) Li aatin jun xyaalal naraj xyeeb'al naq junaqik xyaalal rik'in junaq aatin jalan xyaab'asinkil ut xtz'iib'ankil, jo' li aatin: sik'ok na'leb' toj sa' xna'aj malaj xna'aj li sik'ok na'leb'. Naq nayeemank chik junaq li aatin sa' junaq raqal aatin, moko najalaak ta xyaalal. Wi' wank kiib'aq aatin tentook naq wanq xyaalal ut junaqik rik'ineb' li jalan chik na'leb' jo' li xch'ool aatin, aatin nach'olob'ank re xch'ool aatin, aatin nayehok re li b'aanuhom, chunk ruhil, k'ab'a'ej, tiqol raqal aatin.

Li roksinkil eb' li aatin jun xyaalal ink'a' naxka'suti rib' sa' junaq tasal hu. Naq na'oksimank chi tz'aqal re ru chaab'il nakana ut saqenk tz'aqal li esil nak'eemank.

Yaxcal¹ (Xinseeraq'ik rik'in sa' li 03 xb'e po re marzo re hab' 2023) Naxjultika naq li aatin junjunq wank xyaalalil ut ink'a' naruuk xjalb'al xyaalal ut ak a'an aj wi' xyaalal li naxjultika re naq ink'a' nawank sachk

Qawa' Sergio (2007) Jo' naxch'olob' li xyaalalil li aatin juntaq'eet xyaalal naq wank xkuut najultikank re naq a'an tz'aqal xyaalal moko najalmank ta ru, tentook naq a'anaq li xyaalal naq yooq chi yaab'asimanq resilal li na'leb', xb'aan naq wank aj wi' li xpaayil ru chunk ru naq tk'eemanq reetal naq a'an li aatin yook chi yeemank sa' xhoonalil li najultikamank.

Choc' (Xinseeraq'ik rik'in sa' li 06 xb'e po re marzo re hab' 2023) Wank li aatin nim ru xyaalal chi ru li jun ut mare wank xsahilal ru xyeeb'al malaj rab'inkil chi chaab'il li aatin jo' nayeemank sa' junjunq chi na'ajej, malaj wank junaq li aatin xyaalaal jo' sa' xyanqil eb' laj Kob'an. (Per. 167)

Aj Breal. M (1897) Li raqal aatin jo' eb' li aatin juntaq'eet xyaalal, jo' naq naxtusub' ru li xyaalil sa' raqal aatin. Junelik nawank aj wi' xkolb'al xyaalal li aatin juntaq'eet xyaab' moko ka'aj wi' ta sa' xyaalalil xtuqub'ankil ru jo'kan aj wi' sa' ribl'al xtuqub'ankil. Ab'anan aajel ru xtzolb'al li xb'ehil roksinkil li raqal aatin sa' eb' li tzoleb'aal re naq tb'aanumanq jo' naraj xchaq'rab'il, qayehaq jo' sa' xyaab'asinkil xtz'iib'ankil.

Aj Breal. M (1924) naxye naq, li aatin juntaq'eet xyaal, moko jwal aajel ta ru naq tentook naq tk'utunq chi tz'aqal re ru chi moko xiwaq ta roksinkil, chi moko jo' re twanq wi' xsachb'al malaj xtzuklenkil ru. B'ar wi' nawank xtenq'ankil naxye sa' xna'ajil cho'q re xchaab'ilob'resinkil ru.

Aajel ru naq li aatin jwal saqenk ru li tch'olob' re naq ink'a' naruuk tk'ulmanq li sachk chi sa' xyeeb'al malaj xjuntinakil eb' li junjunq chi na'leb' jo' aajel ru xch'olob'ankil cho'q reheb' li nake'nawok xyaalal junaq li xnimqal ru na'leb'. Na'ilmanq aj wi' li xnawom junaq laj tzolonel li naraj xyeeb'al xk'a'uxl chi rix junaq na'leb' re roksinkil li aatin chi chaab'il. jo' naxch'olob' laj (López García 2007: 75)

Li aatin jun xyaalal jwal nim xchamal ut xyaalal sa' xyanqeb' xna'leb' li poyanam, xb'aan naq tentook naq twanq tkuutunq re xyaalalil li junjunq xcha'alil li aatin. Xtawb'al chi tz'aqal re ru naq a'aneb' li aatin jun xyaalal, natawmanq aj wi' ru naq xkomon li xpaayil li aatin ut ink'a' nawank li sachk jo' naxch'olob' laj (López García 2007: 76)

Li Tzoleb'aal re Ciencias y Humanidades (2008) naxch'olob' naq li aatin juntaq'eet xyaalal a'aneb' li aatin li wankeb' sa' jun xch'olob'ankil li xyaalal naq nayeemank jo' naq natusmank ru sa' xk'ub'lal li aatinob'aal li jwal aajel ru naq a'an aj wi' li xyaalal. (p.38).

Li aatin luteb' a'an nake'k'utb'esink reheb' li aatin juntaq'eet xyaalal. A'an aj wi' li nachal sa' xjunajil ru li aatinak ut jun aj wi' xyaalal naq nach'olob'amank. Wank naq li aatin naruuk najalaak xyaab'asinkil ab'an naruuk xyeeb'al jalank chik. Aajel ru xk'eeb'al reetal jo' q'e nayeemank. (Instituto de Ciencias y Humanidades, 2008).

XKUUTUNKIL RIX NA'LEB'

Aatin juntaq'eet xyaalal chi tz'aqal a'an

Naxk'utb'esi ut naxk'ulub'a naq a'an li xyaalal ut xyeeb'al li naraj xjultikankil chi rix kiib' malaj wank xkomon li aatin re naq ttawmanq ru chi chaab'il ut chi saqenk ru xb'aaneb' laj li nake'oksink re jo' naq naxcholob' li (DeLenguayLiteratura.com, 2008).

Wank li nayehek re eb' li aatin a'in jo': tikib'ank, yoob'ank naruuk naqaye naq li tikib'ank naraj xyeeb'al xyoob'ank naruuk roksinkil chi jo'ka'in. Tikib'ank tzolok yook laj Ses, Yoob'ank tzolok yook laj Ses. Aajel ru xk'eeb'al reetal jo' q'e natiklaak xyeeb'al ut b'ar na'oksimankk li aatin a'in.

Aatin juntaq'eet xyaalal ab'an yal sa' jun na'ajej nayeemank wi', b'ayaq najalaak xyeeb'al

Nayeemank naq li aatin naq junaq li poyanam naxjal ru li aatin sa' xyaab'asinkil naroksi jalan chik aatin re naq tjultika aj li aatin juntaq'eet xyaalal. Eb' li aatin juntaq'eet xyaalala naruuk nayeemank naab'al ab'an tentook naq ink'a' taajalaaq xyaalal (DeLenguayLiteratura.com, 2008).

Catún¹ (Xinseeraq'ik rik'in sa' li 07 xb'e po re abril 2023) Li aatin wank aj wi' naq nayeemank junqaq ab'anan moko a'an ta tz'aqal li xyaalal nayeemank nawank li sachk sa' xyaab'asinkil mare wank sut naq toj maji' nach'olaak chi ru li ani yook chi oksink re jo'kan ut naq naxye li aatin naq toj ink'a' ch'olch'ook chi tz'aqal ru. Qayeehaq jo' naq nayeemank: Seeraq'ink, aatinak, eb' li aatin a'in wank sut naq najalaak li xyaalalil chi ruheb' li ani nake'xtz'il rix chi tz'aqal ru eb' li aatin junjunq.

Aatin juntaq'eet xyaalal ab'an toj ch'olch'ook li k'a' ru naxjultika tz'aqal

Li aatin juntaq'eet xyaalal nayeemank aj wi' naq jalan xyaab'asinkil ab'an a'an aj wi' naraj xyeeb'al qayehaq jo' li ochoch- na'ajej, ch'aat- warib'aal wex-t'ikr, naraj naxye naq xyaab'asinkil jalan ab'an a'an aj wi' li k'a' re ru yook xjultikankil. (Equipo editorial, Etecé 2018)

Wankeb' li aatin juntaq'eet xyaab' ab'an sa' eb' li jalanjalanq chi na'ajej moko na'oksimank chi chaab'il eb' li aatin xb'aan naq wank sut moko jwal a'aneb' ta aj wi' li xyaalal nayeemank wank naq yal xsahil re aatinak junaq li komon yalaq chank ru naxye eb' li aatin, moko jwal tz'ilb'il ta rix jo' na'ajmank xtawb'al ru xb'aaneb' li nake'ab'ink re li aatin.

Wank sut naq nawank li aatinak chi rixeb' li xul, chi rixeb' li che'kaam, li k'a' re ru, li awimq, ut wank naab'al li aatin nake'jalaak xyaab'asinkil ab'an a'an aj wi' naraj xyeeb'al ut moko naruuk tan a twak li xsachb'al li aatin sa' xhoonalil naq li yook chi aatinak junaq li poyanam ch'olch'ook chi ru k'a' chi aj ix naseeraq'ik. Qayehaq jo'eb' li:

Tem-chunleb'aal, ochoch- kab'l, soztz'- tz'umxik', pa'at-lut

Aajel ru rilb'al b'ar li na'ajej nayeemank wi' li junjunq chi aatin re naq maak'a' li sachk, re xyeeb'al.

Xpaayil ru eb' li aatin sa' junjunq chi na'ajej

Qawa' Sergio (2007) Naxch'olob' naq xjalaanil eb' li aatin nayeemank sa' jalanjalanq chi teep reheb' laj Q'eqchi', jo' naq nayeemank li xk'ab'a' eb' li xul malaj li k'a' re ru, naq nayeemank sa' junjunq chi na'ajej li xchank ruhil, xb'onol, xnimal ut wank chik xkomon, jo' aj wi' naq nayeemank rik'ineb' li aatin nake'ch'olob'ank re li xchank ruhil li junjunq chi aatin nayeemank: raxpek, xpek'al ha', k'aj pek jok'an aj wi' chi rixeb' li xul jo' K'anti' kar, b'aqsank eb' aatin a'in toj naxch'olob' li xchank ruhil li junjunq li k'a' re ru.

Chi junil li k'a' re ru nayeemank wank naq aajel ru xyeeb'al ab'an aajel ru xch'olob'ankil re naq ttawmanq ru li aatin chi tz'aqal re ru naq twanq aj wi' roksinkil.

Wankeb' li aatin naab'al xyaalal ab'an ink'a' jwal nayeemank chi tz'aqal wank naq natawmank sa' eb' li tasal hu ut ink'a' ch'olch'ook ru li aatin, tentook raq naq wank xyaalal naq t'oksimanq

junaq li aatin re naq ch'olch'ook chi ru li ani na'aatinak sa' aatinob'aal Q'eqchi', truhanq xch'olob'ankil li aatin ut li xyaalalil naq tyooq chi oksimank junelik. Xb'aan naq li k'aleb'aal natawmank naab'al li aatin nake'roksi li nake'aatinak sa' Q'eqchi' ab'an wank tz'aqal xyaalal chi eb' li nake'oksink re li aatin ut tuqtuuk ruc hi ruheb' k'a' ut naq yookeb' xyeeb'al ut roksinkil li junjunq xb'aan naq nak'anjelak re xch'olob'ankil ut xjultinakil li xk'a'uxleb'.

Chaab'il xtz'ilb'al rix li aatin li junjunq jo' q'e naruuk xyeeb'al ut li xyaalalil re naq twanq roksinkil chi chaab'il li aatin ut junelik twanq xwankil li aatinob'aal.

AATIN JUNTAQ'EET XYAALAL

K'AB'A'EJ

Aatin nayeemank chi rix li k'a' re ru nak'utunk chi ru li choxaal



Al po

Xt'anmank li che' naq toj al li po joka'an naq xq'aak chi junpaat.

Ak'po

Xt'anmank li che' naq toj ak' li po joka'an naq xq'aak chi junpaat.



Kaqchahim

Nalemtz'unk li kaqchahim naq nake'tz'aamank li poyanam.

Xulab'

Nalemtz'unk li xulab' naq nake'tz'aamank li poyanam.



Kaqla

Xram li hab' li kaqla.

Xookaq'ab'

Xram li hab' li xookaq'ab'.



Tiixk li po

Xe'xraw li uut'zu'uj eb' li qana'chin naq ak xtiixk li po.

Cheek li po

Xe'xraw li uut'zu'uj eb' li qana'chin naq ak cheek li po.

Aatin nayeemank chi rix li k'a' re ru nak'utunk chi ru ruuchich'och'



Mukyax

Xchalk chi kaw li mukyax.

Suutsut iq'

Xchalk chi kaw li suutsut iq'.

Kaqsuut iq'

Xchalk chi kaw li kaqsuut iq'.

Xpaayil ru li ch'och'



K'atal tzuul

Nak'utunk li k'atal tz'uul chi najt.

Makamob'

Nak'utunk li makamob' chi najt.



Loob'

Nakole'k li awimq sa' li loob', xb'aan li saq'ehil.

Roq taq'a

Nakole'k li awimq sa' li roq taq'a, xb'aan li saq'ehil.



Rax ch'och'

Nak'iik chi chaab'il li awimq sa' rax ch'och'.

Sujuyil

Nak'iik chi chaab'il li awimq sa' sujuyil.



Saklun

Wank li saklun chi re li ha'.

Seb'

Wank li seb' chi re li ha'.

paayil ru li ha'



Jojowiil

Nake'moqje' li jowowiil naq naxk'e xkawil li hab'.

Eeel ha'

Nake'moqje' li eeel ha' naq naxk'e xkawil li hab'.



Kaq'naab'

Wank jun li kaq'naab' sa' link'aleb'aal.

Pumpuukil ha'

Wank jun li pumpuukil ha' sa' link'aleb'aal.



K'anha'

Xnimank li k'anha' chi re li k'al.

Numeel ha'.

Xnimank li numeel ha' che re li k'al.



Kumb'

Naxokmank chaq li ha' sa' li kumb'.

Yo'leb'aal ha'.

Naxokmank chaq li ha' sa' li yo'leb'aal ha'.



K'ulb'il ha'

Naab'al li k'ulb'il ha' wank sa' kuk.

Tz'uqtz'eb'

Naab'al li tz'uqtz'eb' wank sa' kuk.



Roq ha'

Yookeb' chi puch'uk sa' roq ha' li ixq.

Xb'e ha'

Yookeb' chi puch'uk sa' xb'e ha' li ixq.



Saab'

Xkuj li roq sa' saab' li kach'in.

Sulul ha'

Xkuj li roq sa' sulul ha' li kach'in.



Tiqwal ha'

X'atink linyuwa'chin sa' tiqwal ha're naq ink'a' tkehob'resi rib'.

Q'ixha'

X'atink linyuwa'chin sa' q'ixha're naq ink'a' tkehob'resi rib'.



Yo'yookil ha'

Xxok chaq xha' laj Mak sa' yo'yookil ha'.

Yu'amha'

Xxok chaq xha' laj Mak sa' yu'am ha'.

Xk'ab'a'eb' li t'ikr



Antojeel

Xk'e x'antojeel sa' xjolom qawa' Lej naq x'ok chi k'atok uutz'u'uj.

Xsuq' jolom

Xk'e xsu' jolom qawa' Lej naq x'ok chi k'atok uutz'u'uj.



Aq'un

Xwoksi li aq'un naq xkohin sa' tijleb'aal ewer.

Isb'

Xwoksi li isb' naq xkohin sa' tijleb'aal ewer.



B'aatal

Xinloq' jun linb'aatal sa' k'ayiil ma'laq.

Aq'ej

Xinloq' jun li waq' sa' k'ayiil ma'laq.



Iiqob'aal

Wartesi sa' riiqob'aal li k'uula'al chi ru li neb'aal.

Lepob'l

Wartesi sa' li lepob'l li k'uula'al chi ru li neb'aal.



K'aj t'ikr

Xset li k'aj tikr laj Ses ewer.

Yaxab'

Xset li yaxab' laj Ses ewer.



K'aamal sa'

Xk'e xk'aamal sa' laj Lix naq x'ok chi xajok.

Paxal

Xk'e xpaxal sa' laj Lix naq x'ok chi xajok.



K'ank'inam

Ch'ina'us li k'ank'inam xloq' li yuwab'ej

Uuq

Ch'ina'us li uuq xloq' li yuwab'ej



K'antixaal

Naxk'e li k'antixaal qawa' Tojil naq naxik chi b'eeek.

T'ikr jolom

Naxk'e xt'ikr sa' xjolom qawa' Tojil naq naxik chi b'eeek.



Tz'akab'uq

Xpuch' li tz'akab'uq qana' pet sa' nima' eq'la.

Uuq

Xpuch' li ruuq qana' Pet sa' nima' eq'la.

Aatin nayeemank chi rixeb' li ochoch



Juluub'

Xe'xk'e li tz'amb'a sa' re li juluub' eb' laj yiib'anel ochoch.

Xsa' re oqech

Xe'xk'e li tz'amb'a sa' re li oqech eb' laj yiib'anel ochoch.



Ka'cham

Wank li ka'cham chi sa' li rochoch laj Ku'.

Maqb'

Wank li maqb' chi sa' li rochoch laj Ku'.



Kaxon kab'l

Xxalk re chi wank sa' li kaxon kab'l qawa' Lu' sa' jun xamaan.

Tz'alamche' kab'l

Xxalk re chi wank sa' li tz'alamche' kab'l qawa' Lu' sa' jun xamaan.



Kuuk

Xt'uyub' li xjelool laj Lip chi ru kuuk.

Tz'ulb'il che'

Xt'uyub' li xjelool laj Lip chi rutz'ulb'il che'.



Lepkab'l

Xyiib' jun ch'ina lepkab'l laj Manu'.

Perkab'l

Xyiib' jun ch'ina perkab'l laj Manu'.



Numb'aal li sib'

Xe'xkanab' xnumeb'aal li sib' sa' ru'uj kab'l eb' laj kab'lanel.

Xb'e li sib'

Xe'xkanab' xb'e li sib' sa' ru'uj kab'l eb' laj kab'lanel.



Ochoch

Xwark laj Manu' sa' rochoch laj Pere' ewer.

Kab'l

Xwark laj Manu' sa' kab'l rik'in laj Pere' ewer.



Ochoch pek

Nake'xik'ank laj sotz' sa' ochoch pek.

Xjul tzuul

Nake'xik'ank laj sotz' sa' xjul tzuul.



Oqech

Ke'xk'am chaq li oqech eb' li al chi ru ewuuk ewer.

Roq ochoch

Ke'xk'am chaq li roq oqech eb' li al chi ru ewuuk ewer.



Paapax kab'l

Xe'xyiib' jun li paapax kab'l li winq.

K'imal kab'l

Xe'xyiib' jun li k'imal kab'l li winq.



Po'lem

Xe'xnumsi li hab' chi rix li po'lem eb' li kok'al.

Q'eel ochoch

Xe'xnumsi li hab' chi rix li q'eel ochoch eb' li kok'al.



Q'utkab'l

Wank sa' q'utkab'l laj Si' junelik.

Ch'och' kab'l

Wank sa' ch'och' kab'l laj Si' junelik.



Releb'aal sib'

Nak'utunk chi chaab'il li releb'aal sib' toj sa' b'e.

Xb'ehel b'utz

Nak'utunk chi chaab'il li b'utz toj sa' b'e.



Rit Kab'l

Sa' rit kab'l xe'xkanab' li tz'alamche'.

Xaal kab'l

Sa' xxal kab'l wank li tz'alamche'.



Xche'el K'im

Xe'xtaqsi li winq li xche'el k'im.

Xb'ak'leb'al k'im

Xe'xtaqsi xb'ak'leb'al k'im li winq

Xjuruch' k'im

Xe'xtaqsi xjuruch' k'im li winq

Xuxuul

Xe'xtaqsi xxuulul li winq cho'q xche'el li k'im.

Xk'ab'a'eb' li anum



K'axtok'

Xiikil xk'axtok'il laj Ko.

Aj tza

Aj tza ab'ink re li al.



Sisimit

Naxiwak laj Wiich xb'aan li sisimit.

Xk'ot pach'aya'

Naxiwak laj Bisent xb'aan li xk'ot pach'aya' sa' pim.



Xiilik'

Naxiwak laj Lu' xb'aan li xiilik' sa' q'ojyin.

Anum

Naxiwak laj Ses xb'aan li anum.



Xchuub' anum

Wank xchuub' li anum chi ru pach'aya'.

Xwoqx anum

Xkanab' xwoqx li anum chi ru pach'aya'.

Xk'ab'a'eb' li loq'laj pek



Chay

Xintaw naab'al li chay sa' palaw kab'ajer.

Q'eqi pek

Xintaw naab'al li qeq'i pek sa' palaw kab'ajer.



Hux

Xji' li ch'iich' laj Ko rik'in hux.

Ji'leb' pek

Xji' li ch'iich' laj Ko rik'in ji'leb' pek.



Jutz' pek

Xinxok chaq li jutz' sa' xyanq li samayi'.

K'ixpek

Xinxok chaq li k'ixpek sa' xyanq li samayi'.



Kawil pek

Xten li kawil pek chi ru jalan pek laj B'ex.

Tok'

Xten li tok' chi ru jalan pek laj B'ex.



K'aj choxaal

Xintuub' chi ru meex li k'aj choxaal.

Naq' ru
k'oopopo'

Xintuub' chi ru meex li xnaq' k'oopopo'.



Q'unil pek

Xe'xjori li q'unil pek sa' roq li ha' eb' laj
yiib'anel b'e.

Sos

Xe'xpaji li sos pek sa' roq li ha' eb' laj
yiib'anel b'e.



K'asab'

Xinb'on wib' chi ru li k'asab' wank chi ru li
tzuul.

Melb'

Xinb'on wib' chi ru li melb' wank chi ru li
tzuul.



K'oxnun ru

Jwal k'oxnun chi pek li xna'aj las Ses.

Pek ru

Jwal pek ru li xna'aj las Ses.



Maqs

Xjotz rit li roq lix Maruuk, chi ru li maqs sa' roq ha'.

Seeb'al pek

Xjotz rit li roq lix Maruuk, chi ru li seeb'al pek sa' roq ha'.



Q'ani pek

Xintaw jun li q'ani pek sa' roq ha'.

Q'ant'ilo

Xintaw jun li q'ant'ilo pek sa' roq ha'.



Saqi pek

Xe'xjori naab'al li saqi pek eb' li winq chi ru li ochoch.

Chun Pek

Xe'xjori naab'al li chun pek eb' li winq chi ru li ochoch.

Aatin nayeemank chi rix loq'laj saq'e



Roq saq'e

Xnach'ok chaq li roq saq'e sa' xyanq li Tzuul.

Xche' saq'e

Xnach'ok chaq li xche' saq'e sa' xyanq li Tzuul.



Xkutum saq'e

Xhel li t'ikr li ixq sa' xkutum saq'e.

Xrepom saq'e

Xhel li t'ikr li ixq sa' xrepom saq'e.

Xk'ab'a'eb' li okox



Asam

Te'xchiq jun chakach li asam eb' li qana'chin.

Chaqi okox

Te'xchiq jun chakach li chaqi okox eb' li qana'chin.



Ch'ureq

Xintaw naab'al li ch'ureq rub'el k'al ewer.

kaqi okox

Xintaw naab'al li kaqi okox rub'el k'al ewer.



K'upitok'
Xsek' li che'

Xcheeko'k li k'upitok' chi rix li che'.
Xcheeko'k li k'upitok' chi rix li che'.



Mo'
Lok'loch
Xxik ib'oy
Olokok

Ximpom li mo' chi ru xaml jwal saasa tz'aqal.
Ximpom li lok'loch chi ru xaml jwal saasa tz'aqal.
Ximpom li xxik ib'oy chi ru xaml jwal saasa tz'aqal.
Ximpom li olokok chi ru xaml jwal saasa tz'aqal.



Q'eqi okox
Roq kolol
Sems ochoch

Xt'oqe'k li q'eqi okox sa' chakach.
Xt'oqe'k li roq kolol sa' chakach.
Xt'oqe'k li sems ochoch sa' chakach.



Rax ch'ejej
Rax okox

Xe'xk'e li rax ch'ejej sa' xyanq nimla chakach.
Xe'xk'e li rax okox sa' xyanq nimla chakach.



Rokox hab'
Xut'uj

Wank li rokox hab' rub'el k'iche'.
Wank li xut'uj rub'el k'iche'.



Rokox paachach

Xe'xtaw naab'al li rokox paachach laj to' sa' pim.

Xukub'

Xe'xtaw naab'al li xukub' laj to' sa' pim.



Rokox q'umet

Xmich'i li rokox q'umet lix Tiin sa' junpaat.

K'aat

Xmich'i li k'aat lix Tiin sa' junpaat.



Xpuj aj tzo'

Xe'xchiq li xpuj aj tzo' li ixq toj eq'la.

Xpunit aj tzo'

Xe'xchiq li xpunit aj tzo' li ixq toj eq'la.

Aatin nayeemank chi rix li hal



Ach'pan

Xk'ale rub'el k'al laj Ses naq ach'pan chik.

Och

Xk'ale rub'el k'al laj Ses naq och chik.



B'itz hal

Xk'e sa' koxtal li b'itz hal laj Manu'.

B'ut hal,

Xk'e sa' koxtal li b'ut hal laj Manu'.



Ch'oox

X'awk sa' ch'oox laj Manu' ewer.

k'atk'al

X'awk laj Manu' sa' k'atk'al ewer.



Ch'ol hal

Rixima qana' Pet li ch'ol hal li wank sa' chakach.

Q'eqi waj

Rixima qana' Pet li q'eqi waj li wank sa' chakach.



Kop

Xorok qana' Mar eq'la ut chi junil li xwa nakope'k xsa'.

Map

Xorok qana' Mar eq'la ut chi junil li xwa wank xmap.



Kookox hal

Xq'ol li kookox hal laj Xiwan sa' xk'al aj Ses.

Xuy

Xq'ol li xuy hal laj Xiwan sa' xk'al aj Ses.



K'al

Aq'ink k'al yook laj Pere'.

Waj

Aq'ink waj yook laj Pere'.



K'amob'l

Xloq' li k'amob'l laj Lix sa' k'ayiil.

Nimqi hal

Xloq' li nimqi hal laj Lix sa' k'ayiil.



K'orech

Xxuja li k'orech li ixq rub'el wa'leb'.

Xuj

Xxuja li wa li ixq rub'el wa'leb'.



K'oyim

Xe'xyiib' li k'oyim eb' li na'b'ej ewer jwal saasa tz'aqal.

Matz'

Xe'xyiib' li matz' eb' li na'b'ej ewer jwal saasa tz'aqal.



Lal

Wank xlal li roq waj sa' xk'al laj Ko.

Xsam waj

Wank xsam li roq waj sa' xk'al laj Ko.



Pomb'il k'ux

Xe'xk'ux li pomb'il k'ux laj k'alom winq sa' xna'ajeb'.

Pomres

Xe'xk'ux li pomres laj k'alom winq sa' xna'ajeb'.



Q'eenag hal

Xtaw naaqb'al li q'eenag hal linyuwa' sa' k'al.

Sakb'a

Xtaw naaqb'al li sakb'a linyuwa' sa' k'al.



Ratz'um k'al

Xchamo'k li loq'laj k'al wank ratz'um.

Tz'ujt

Xchamo'k li loq'laj k'al ak tz'ujt chik.



Raxke'

Xyiib' li raxke' xna' laj Max.

Xorb'il iswa

Xyiib' xorb'il iswa xna' laj max.



Ruk'um ha'

Xe't'ane'k li hal chi ru ch'och' yal ruk'um ha' aj chik.

Uub'i ha'

Xe't'ane'k li hal chi ru ch'och' yal uub'i ha' aj chik.



Salpor

Xe'risi sa' xaml li salpor b'uch eb' li qana'chin.

Sol b'uch

Xe'risi sa' xaml li sol b'uch eb' li qana'chin.



Xmoos b'ajlaq

Naroksi li xto' b'ajlaq lix Rux naq na'iximank.

Xsum b'ajlaq

Naroksi li xsum b'ajlaq lix Rux naq na'iximank.

Xk'ab'a' xpaayil li kenq'



Ch'ux

Xcheeko'k li ch'ux chi ru roq k'al.

Lokok

Xcheeko'k li lokok chi ru roq k'al.



K'anpach

Xchaqik li k'anpach sa' xyanq li k'al.

Kookox kenq'

Xchaqik li kookox kenq' sa' xyanq li k'al.



Paach

Xe'xtzaka li paach kenq' rik'in ik li kok'al ma'laq.

Q'an kenq'

Xe'xtzaka li q'an kenq' rik'in ik li kok'al ma'laq.



Ru'uj kenq'

Xe'xsik' li ru'uj kenq' linna' toj eq'la.

Xxik kenq'

Xe'xsik' xxik li kenq' linna' toj eq'la.



Xkenq' k'al

X'uuchink li xkenq' k'al, jwal naab'al li ru xk'e.

Tapakal

X'uuchink li tapakal, jwal naab'al li ru xk'e.



Xkenq' yuk

Xhire'k naab'al xkenq' li yuk sa' ch'och'.

Xnaq' yuk

Xhire'k naab'al xnaq' li yuk sa' ch'och'.

Xk'ab'a'eb' li sahob'l pim



Anx

Xpech' jun xjolom li anx li ixq.

Xjolom q'een

Xpech' jun xjolom li anx li ixq.



Che' ik

Xe'xpom naab'al li che'ik eb' laj q'olone1.

Tz'ul ik

Xe'xpom naab'al li che'ik eb' laj q'olone1.

Xk'ab'a'eb' li uutz'u'uj



Atz'um

Numtajenaq li ratz'um li loq'laj che'.

Uutz'u'uj

Numtajenaq li ruutz'zu'ujil li loq'laj che'.



B'aalam

Nak'iik li b'aalam sa' ru'uj che'.

Ruutz'u'uj max

Nak'iik li ruutz'u'uj max sa' ru'uj che'.



Karyool

Naxk'ayi li karyool li qana' Tol sa' k'ayiil.

Xxuq'b' Qaawa'

Naxk'ayi li xxuqb' qaawa' li qana' Tol sa' k'ayiil.



Pachi'

Xk'iik li ruutz'u'ujil li pachi' li wank chi ru li ochoch.

Ses

Xk'iik li ruutz'u'ujil li ses li wank chi ru li ochoch.



Xa'aw hix

Xe'xyok' li xxa'aw hix sa' saq'ehil eb' aj k'ay uutz'u'uj.

Q'ani hix

Xe'xyok' li q'ani hix sa' saq'ehil eb' aj k'ay uutz'u'uj.

B'aalam

Xe'xyok' li b'aalam sa' saq'ehil eb' aj k'ay uutz'u'uj.

Xk'ab'a'eb' li pim



Aq'l

Xe'xyok' li aq'l eb' laj k'alanel li wankeb' chi re b'e.

Ch'oop

Xe'xyok' li ch'oop eb' laj k'alanel li wankeb' chi re b'e.

Ponjor

Xe'xyok' li ponjor eb' laj k'alanel li wankeb' chi re b'e.



B'alu'q'een
Ratz'um pek

Xintaw li b'alu'q'een sa' k'iche'.
Xintaw li ratz'um pek sa' k'iche'.



Ch'alam
Ch'upaq
Raxjuk'

Xinyiib' linxab'on ru li ch'alam.
Xinyiib' linxab'on ru li ch'upaq.
Xinyiib' linxab'on ru li raxjuk'.



Isk'i'ij pim
K'iiq
Q'oyak
Q'iiq'
Seb'oyin

Naxk'e sa' xaar li isk'i'ij pim lix Pet.
Naxk'e sa' xaar li k'iiq lix Pet.
Naxk'e sa' xaar li q'oyak lix Pet.
Naxk'e sa' xaar li q'iiq' lix Pet.
Naxk'e sa' xaar li seb'oyin lix Pet.



Kok' molb'
Q'antutu'

Xsiq' li ruq'b' chi ru xk'ixal li xmolb' pim laj Kux.
Xsiq' li ruq'b' chi ru xk'ixal li q'antutu' laj Kux.



K'aampim
Saqsab'

Xyok' li k'aampim laj Kalich li wank chi re b'e.
Xyok' saqsab' laj Kalich li wank chi re b'e.



K'ahamla
Lak'aam

Xiikil li k'ahamla sa' xna'aj wakax.
Tuub' li ak'aam sa' k'al.



La
Panchoy

Xe'xyok' li la eb' laj to'.
Xe'xyok' li panchoy eb' laj to'.



Maaraq
Tz'ey

Nimq ru xxaq li maaraq.
Nimq ru xxaq li tz'ey.



Paarq'een
Chuq'een

Wank li parq'een sa' kok' pim.
Wank li chuq'een sa' kok' pim.



Poopab'aj
Xch'op pek

Xyo'laak li poopab'aj chi rix li pek.
Xyo'laak xch'op li pek chi rix li pek.



Q'ank'ix

Xhire'k ru li q'ank'ix sa' xna'aj li wakax.

Sesemuk

Xhire'k ru li sesemuk sa' xna'aj li wakax.



Q'eqi tokan

Xe'xch'oq li q'eqi tokan eb' li kok'al.

Xwa ch'o

Xe'xch'oq li xwa ch'o eb' li kok'al.



Richaj li ib'oy

Xk'i li richaj li ib'oy sa' kok' awimq.

Xsok li ib'oy

Xk'i li xsok li ib'oy sa' kok' awimq.



Rutz'aj ch'o

Xchamo'k li rutz'aj ch'o sa' xyanq li pim.

Xha' li ch'o

Xchamo'k li xha' li ch'o sa' xyanq li pim.



Ruutz'u'uj k'iche'

Xhame'k xxaq li ruutz'u'uj li k'iche', xb'aan li ruutz'u'ujil.

Kaqkoj

Xhame'k xxaq li kaqkoj, xb'aan li ruutz'u'ujil.



Ruutz'u'uj kamenaq

Nake'xk'e ru li ruutz'u'ujil kamenaq cho'q
xb'anb'al li mochkej.

Xmach palaw

Nake'xk'e ru li ruutz'u'ujil kamenaq cho'q
xb'anb'al li mochkej.



Sayub'

Xtamk li ruutz'u'ujil li sayub' sa' li xb'een li
che'.

Tz'apxik

Xtamk li ruutz'u'ujil li tz'apxik sa' xb'een li
che'.



Semem

Tub'tuuk chi re ha' li semem.

Sukinay

Tub'tuuk chi re ha' li sukinay.



Tib'ej pim

Xe'xch'oq li tib'ej pim eb' li kok'al.

Tz'i'pim

Xe'xch'oq li tz'i' pim eb' li kok'al.



Tiqolb'aq

Xk'uj sa' ch'och' li tiqolb'aq qana' Pet.

Tiqwalb'aq

Xk'uj sa' ch'och' li tiqwalb'aq qana' Pet.



Tz'utz'ab'aal

Xe'xputz' xsa' li tz'utz'ab'aal rik'in li rax ik.

Yawuch

Xe'xputz' xsa' li yawuch rik'in li rax ik.

Yuk

Xe'xputz' xsa' li yuk rik'in li rax ik.



Wara k'ix

Xwark li k'uula'al naq toj xk'eemank li wara k'ix sa' xsok jolom.

Xalal pim

Xwark li k'uula'al naq toj xk'eemank li xala pim sa' xsok jolom.



Xolol amoch

Wank xololl li amoch xmoq chi re b'e.

Hilaal amoch

Wank xhilaal li amoch xmoq chi re b'e.



Xub'ay

Xk'iik naab'al li xub'ay sa' xna'aj li k'al.

Xxik' ak'ach

Xk'iik naab'al li xxik' ak'ach sa' xna'aj li k'al.



Xukub' yuk

Xtoqe'k li xukub' yuk xb'aan li hab'.

Xuub' pim

Xtoqe'k li xukub' pim xb'aan li hab'.



Xulaj

Hophook sa' li roq xulaj li wankeb' chi re b'e.

Xye kej

Hophook sa' xye kej li wankeb' chi re b'e.



Xk'um ch'o

Wank xk'um ch'o rub'el k'iche'.

Xq'ooq' pim

Wank xq'ooq' pim rub'el k'iche'.



Xmach qaawa'

Nak'utunk xmach qaawa' chi ru li ochoch.

Rismal qaawa'

Nak'utunk rismal qaawa' chi ru li ochoch.



Xmolb' che'

Xq'ano'k xmob'l li mis sa' pim.

Naq' rit mis

Xq'ano'k xnaq' rit li mis sa' pim.



Xtu' li tz'unun

Xchamo'k li ruutz'u'ujil xtu' li tz'unun chi rix roq li waj.

K'aam uutz'u'uj

Xchamo'k li k'aam uutz'u'uj chi rix roq li waj.



Xtu' wakax

Uuchink li xtu' wakax sa' pim.

Xb'an wakax

Uuchink li xb'an wakax sa' pim.

Xpaayil li k'aam



B'erimkok

Xk'iik tz'aqal li b'erimkok chi rix roq che'.

K'aamche'

Xk'iik tz'aqal li k'aamche' chi rix roq che'.



Chak'ak'

Xyok' naab'al li chak' ak' aj Ses.

Q'an k'aam

Xyok' naab'al li q'an k'aam aj Ses.



Karchak'aam

Wank li karchak'aam kar chi re ha'.

Xk'aamal kar

Wank li xk'aamal kar chi re ha'.



Luchb'ak

Xchap li kar rik'in li luchb'ak.

Tolk'aam

Xchap li kar rik'in li xtolk'aam.



Mechpim

Wank li mechpim chi rix li che'.

Uxb'

Wank li uxb' chi rix li che'.

Raxk'aam

Wank li raxk'aam chi rix li che'.



Xchu' aj uch

Xtaw xchu' aj uch sa' pim.

Xk'aam aj uch

Xtaw xk'aam aj uch sa' pim.



Sarab' sotz'

Nake't'uynak li xsarab' aj sotz' sa' ru'uj che'.

Xk'aam aj
tz'uumxik'

Nake't'uynak li xk'aam aj tz'uumxik'sa' ru'uj
che'.

Xpaayil li k'im



Q'antal

Wank li q'antal sa' pim jwal najt xteram.

Q'esk'im

Wank li q'esk'im sa' pim jwal najt xteram.



Raxk'im

Xe'yok li al naab'al raxk'im ru li rochoch laj Tojil.

Sujk'im

Xe'yok li al naab'al sujk'im ru li rochoch laj Tojil.

Xpaayil li k'ib'



Kala'

Xq'ano'k ru xxaq li kala' sa' xna'aj inyuwa'.

Xpunit saq'e

Xq'ano'k ru xxaq xpunit li saq'e sa' xna'aj inyuwa'.



Kasew

Xyok' chaq li K'a aj kasew laj Lu'.

Tzo' k'ib'

Xyok' chaq li K'a aj kasew laj Lu'.



Kok' k'ib'

Xe'xb'ak'i xsa' li kok' kib' eb' qana'chim ewer.

Koyab' k'ib'

Xe'xb'ak'i xsa' li koyab' k'ib' eb' qana'chim ewer.



K'ib'che'

Yook chi k'iik roq xk'ib'che'.

Pamak'

Yook chi k'iik roq li pamak'.

Xk'ab'a'eb' li che'



Aak'ab'kenam,

Xyo'laak li aak'ab'kenam chi rix li ochoch.

Saqyool

Xyo'laak li saqyool chi rix li ochoch.



Aamay

Xe'xk'at li aamay cho'q si' eb' li ixq.

Saq'aman

Xe'xk'at li saq'aman cho'q si' eb' li ixq.



Ahinte'

Xyok' li ahinte' laj Rik sa' na'aj laj B'ex.

Maxche'

Xyok' li maxche' laj Rik sa' na'aj laj B'ex.



B'aler

Xtoqe'k ruqb' li b'aler sa' xb'een lintz'i'.

Chak'op

Xtoqe'k ruqb' li chak'op sa' xb'een lintz'i'.



B'aalamche'

Xk'iik li b'aalamche' sa' xna'aj laj B'eet.

Sakilche'

Xk'iik li sakilche' sa' xna'aj laj B'eet.



Chajche'

Xmoq li chajche' sa' xna'aj laj Rik.

K'ache'

Xmoq li k'ache' sa' xna'aj laj Rik.



Ch'e'er

Xkiik' li ch'e'er chi rix li kab'l.

Lob'ch'ejej

Xkiik' li lob'ch'ejej chi rix li kab'l.



Kokowal

Xe'nimqank li kokowal sa' li roq taq'a.

K'ixji

Xe'nimqank li k'ixji sa' li roq taq'a.



Kololte'

Xyok' li Kawil kololte' laj Ku' ewer.

Koyowte'

Xyok' li Kawil koyowte' laj Ku' ewer.



K'ilixim

Xyo'laak li k'ilixim sa' xna'aj laj B'ex.

K'imche'

Xyo'laak li k'imche' sa' xna'aj laj B'ex.



K'ixche'

Xsiq' li ruq'b' laj Pere' rik'in xk'ixal li k'ixche'.

Sub'in

Xsiq' li ruq'b' laj Pere' rik'in xk'ixal li sub'in.



K'onok

Xpuk'e'k li k'onok sa' ru'uj xche'el.

Ru akte'

Xpuk'e'k li k'onok sa' ru'uj xche'el.

K'uk'alaw

Xyok' li k'uk'alaw laj Mek sa' li k'al.

Lawche'

Xyok' li k'uk'alaw laj Mek sa' li k'al.



Mamk'ix

Xe'xtawk li mamk'ix chi re ha' eb' li winq.

Tunk'ix

Xe'xtawk li tunk'ix chi re ha' eb' li winq.



Mariiy che'

Wank li xb'ook li mariiy che' chi ru xwex laj Mek.

Isamara'

Wank li xb'ook li ismara' chi ru xwex laj B'ex.

Noq'che'

Kiib' toon li noq'che' wank chi re k'al.

Salawim

Wank kib' toon li noq'che' chi re k'al.



Onk

Xyok'b'al li onk che' xko'o laj Max.

Yutux che'

Xyok'b'al li yutux che' xko'o laj Max.



Pa'tiil

B'uyb'uuk ru li pa'tiil sa' pim.

Sib'ikte'

B'uyb'uuk ru li sib'ikte' sa' pim.



Q'il

Sirsook ruutz'u'ujil li q'il chi re b'e.

Sun

Sirsook ruutz'u'ujil li sun chi re b'e.



Xmolb' wakax

Yojyook xmolb' wakax sa' ru'uj xche'el.

Xnaq' rit wakax

Yojyook xnaq' rit wakax sa' ru'uj xche'el.



Xq'olche'

Xe'xyok' li xq'olche' eb' laj to'.

Xik'ay

Xe'xyok' li xik'ay eb' laj to'.



Xxaq che'

Xnimank li xxaq che' sa' xna'aj laj Ku'.

Xo'y

Xnimank li xo'y sa' xna'aj laj Ku'.

Xk'ab'a'eb' li ki'il q'een



Chakontul

Pumpuuk xsa' li chakontul xpom laj Lix.

Cha tul

Pumpuuk xsa' li cha tul xpom laj Lix.

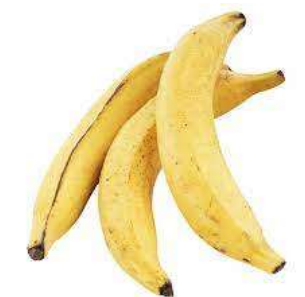


Ch'amach'

T'ort'ook ru li ch'amach' wankeb' chi re b'e.

Kaqi pata

T'ort'ook ru li kaqi pata wankeb' chi re b'e.



Ch'oltul

Xq'ano'k li ch'ol tul xyok' chaq laj Pere'.

Saqi tul

Xq'ano'k li saqi tul xyok' chaq laj Pere'.



Sayi' tul

Tastook li sayi' tul chi ru meex.

Tz'ultul

Tastook li tz'ultul chi ru meex.

Xpaayil li soch



Nimqi soch

Nake'b'eeek li nimqi soch chi ru xxaq pim.

Xulupik

Nake'b'eeek li xulupik chi ru xxaq pim.



Kok' soch

Nake'xwa' li kok' soch chi ru xxaq li ox.

Tziitzib'

Nake'xwa' li kok' tziitzib' chi ru xxaq li ox.



Q'eqi soch

Nake'xjukuki rib'eb' li q'eqi soch chi ru che'.

Xsoch ch'och'

Nake'xjukuki rib'eb' li xsoch ch'och' chi ru che'.



Saapatan

Xaqxook li saapatan chi ru xq'ux che'.

Soch

Xaqxook li soch chi ru xq'ux che'.

Xpaayil li pur



K'ixpur

Xe'xloq' li k'ixpur eb' li al.

Nimqi pur

Xe'xloq' li nimqi pur li al.



Konkowe'

Xe'xyiib' li konkowe' sa' juyb'il eb' li qana'chin.

T'ot'

Xe'xyiib' li t'ot sa' juyb'il eb' li qana'chin.



Xpur ch'och'

Xe'xtuub' xpur ch'och' li kok'al sa' mul.

Xpur kaaq

Xe'xtuub' xpur kaaq li kok'al sa' mul.



Xpur ha'
Q'eqi Pur

Xe'xchunub' xpur ha' chi ru ch'och' li winq.
Xe'xchunub' q'eqi pur chi ru ch'och' li winq.

Xpaayil li kar



B'itz kar
Huxum

Wank li b'itz kar sa' roq ha'.
Wank li huxum kar sa' roq ha'.



B'ox
K'ob'e'

Xe'xchap li b'ox kar eb' laj b'atz'unel sa' nima'.
Xe'xchap li k'ob'e' eb' laj b'atz'unel sa' nima'.



B'ulum
B'oxkar

Te'xyiib' li b'ulum sa' juyb'il eb' saaj ixqa'al.
Te'xyiib' li b'oxkar sa' juyb'il eb' saaj ixqa'al.



Ib'am

Xe'elk chaq li ib'am sa' nimha'.

Jutz'kar

Xe'elk chaq li ib'am sa' jutz'kar.



Ib'oy kar

Te'xchina li ib'oy kar eb' chaq laj karenel.

Kasont

Te'xchina li kasont eb' chaq laj karenel.



Jalal

Xe'xjotz rix li jalal eb' li qana'chin chi ha'.

K'ixkar

Xe'xjotz rix li k'ixkar eb' li qana'chin chi ha'.



Kaq kar

Xtaw li kaq kar laj Tin sa' ha'.

Kunahin

Xtaw li kunihim laj Tin sa' ha'.



Lu'kar

Xe'xchap naab'al laj lu'kar eb' laj k'alom winq.

Tunkar

Xe'xchap naab'al laj tunkar eb' laj k'alom winq.



Tz'imaj kar
aal kar

Xe'xtaw li tz'imaj kar eb' laj numxinel.
Xe'xtaw li xaal kar eb' laj numxinel.



Uch ha'
Xkar palaw

Puk'puuk xsa' laj uch ha' sa' li palaw.
Puk'puuk xsa' laj uch ha' sa' li palaw.

Xk'ab'a'eb' li nimqi xul



Aaq
Kuyam

Te'xloq' li aaq laj k'ay tib wulaj.
Te'xloq' li kuyam laj k'ay tib' wulaj.



Aaqam
Tzerek

Yook chi wa'ak laj aaqam sa' pim
Yook chi wa'ak laj tzerek sa' pim.



B'aqlaq xul

K'amb'eet

Saqb'in

Xe'xkamsi jun laj b'aqlaq xul sa' b'e.

Xe'xkamsi jun laj k'amb'eet sa' b'e.

Xe'xkamsi jun laj Saqb'in sa' b'e.



B'oob'

Hix

Uk'ak yook laj b'oob' chi re ha'.

Uk'ak yook li hix chi re ha'.



Ch'ohix

Yak

Xmis k'iche'

Xe'ril ru jun li ch'ohix sa' pim eb' laj q'olonel.

Xe'ril ru jun mama' yak sa' pim eb' laj q'olonel.

Xe'ril ru jun li xmis k'iche' sa' pim eb' laj q'olonel.



Saqlech

Xch'o pim

Tub'tuuk li saqlech sa' xna'aj li k'al.

Tub'tuuk li xch'o pim sa' xna'aj li k'al.



Tz'ulxul

Sis

Wank li tz'ulxul sa' xtoon li che'.

Wank li sis sa' xtoon li che'.

Xk'ab'a'eb' li kok' xul



Aj elq'

Xe'xk'e xsok laj elq' xul rub'el li pata.

K'ootzab'aq

Xe'xk'e xsok laj k'ootzab'aq rub'el li pata.



Aj ib'oy

Xe'xtuub' rib'eb' laj ib'oy sa' ch'och'.

Rib'oy q'umet

Xe'xtuub' rib'eb' li rib'oy q'umet sa' ch'och'.



Aj tz'ub'ul k'ik

Wank laj tz'ub'ul k'ik' chi ru xch'aat laj Room.

K'ulim

Wank laj k'ulim chi ru xch'aat laj Room.



Aj yo sank

B'eeek yookeb' laj yo sank chi ru ruq'b' li che'.

Tz'ulxul

B'eeek yookeb' laj tz'ulxul chi ru ruq'b' li che'.



Amoch

Warenaq li amoch chi ru lipek.

Pelpel

Warenaq li pelpel chi ru li pek.



B'aluk

Wank laj b'aluk xul chi ru li ch'och'.

Motzo' xul

Wank li motzo' xul chi ru li ch'och'.



B'aqel kamenaq

Wa'ak yook li xb'aqel kamenaq chi ru li xxaq pim.

Sib'yan

Wa'ak yook laj sib'yan chi ru li xxaq pim.



B'aqsank

Xe'tamk laj b'aqsank chi rix roq li saltul.

Chaqi sank

Xe'tamk laj chaqi sank chi rix roq li saltul.



Chahiq

Yookeb' chi b'eeek chi ru ch'och' li kok' chahiq.

Kok' teken

Yookeb' chi b'eeek chi ru ch'och' li kok' teken.



Chakchow

Nake'xpuka rib'eb' laj chakchow sa' saq'ehil.

Kok' utz'

Nake'xpuka rib'eb' li kok' utz' sa' saq'ehil.



Chasank

Yookeb' chi xik li chasank sa' li xna'aj kenq'.

Chaxul

Yookeb' chi xik li chaxul sa' li xna'aj kenq'.



Ch'och'

Nake'xiwak li k'okal xb'aan laj ch'och'.

Q'eqi peepem

Nake'xiwak li k'okal xb'aan laj q'eqi peepem.



Ch'ol sank

Xe'xtuub' rib' li ch'olsank rub'el li uutz'u'uj.

Kok' sank

Xe'xtuub' rib' li kok' sank rub'el li uutz'u'uj.



Chupil

Xtiwe'k laj ch'ina Ses xb'aan li chupil ma'laq.

Kuluk xaml

Xtiwe'k laj ch'ina Ses xb'aan li kuluk xaml ma'laq.



Chusank

Ch'utch'uukeb' laj chusank chi rix li kamenaq paachach.

Xij

Ch'utch'uukeb' laj xij chi rix li kamenaq paachach.



Hoyoy

Nake'xchok'ob' rib'eb' laj hoyoy chi rix ruqb' li kakaw.

K'ayhab'

Nake'xchok'ob' rib'eb' laj k'ayhab' chi rix ruqb' li kakaw.

Q'an asij

Nake'xchok'ob' rib'eb' laj q'an asij chi rix ruqb' li kakaw.



Ib'oy chub'

Naxtzaka li xxaq k'al li ib'oy ch'ub'.

Q'eqi ch'ub'

Naxtzaka li xxaq k'al li q'eqi ch'ub'.



Ib'oy kan

Nake'xkob' xsa' li poqs eb' laj ib'oy kan.

Aj b'ekol poqs

Nake'xkob' xsa' li poqs eb' laj b'ekol poqs.

Chapol sank

Nake'xkob' xsa' li poqs eb' laj chapol sank.



Kaqt'u'uy

Xsipook rix li ruq'b' lix B'ir, xb'aan xtiwom laj kaqt'u'uy.

Kaqi sank

Xsipook rix li ruq'b' lix B'ir, xb'aan xtiwom laj kaqi sank.



Kisiil

Xtiwe'k roq lix Roos, xb'aan laj kisiil.

Xchu xul

Xtiwe' roq lix Roos xb'aan li chu xul.



K'ojote'

Xiwak lix Liin xb'aan laj k'ojote' li wank sa' xb'een li uutz'u'uj.

Q'eqi ch'ub'

Xiwak lix Liin xb'aan laj q'eqi chub' li wank sa' xb'een li uutz'u'uj.



K'osk'onon

Chok'chook laj k'osk'onon chi ru loq'laj ixim.

Xmaxil ixim

Chok'chook li xmaxil ixim chi ru loq'laj ixim.

Mok'ok'

Chok'chook li mok'ok' chi ru loq'laj ixim.



Loow

Na'ilok chaq laj loow sa' xyanq li mul.

Xojb'

Na'ilok chaq laj xojb' sa' xyanq li mul.



Mayku'

Xe'ok laj mayku' sa' li tzalamche'.

Mamay

Xe'ok laj mamay sa' li tzalamche'.



Mesu'uy

Kelkook laj mesu'uy chi ru xxaq tul.

Patal

Kelkook laj patal chi ru xxaq tul.



Milnich'

Xexb'ek li ch'och' laj Ses ut naab'al milnich' xe'xtaw.

Xlukum ch'och'

Xexb'ek li ch'och' laj Ses ut naab'al xlukum ch'och' xe'xtaw.



Mulk'ot

Xaqxook laj mulk'ot sa' xb'een xtoon li che'.

B'itonel k'ot

Xaqxook laj b'itonel k'ot sa' xb'een xtoon li che'.

Tusan

Xaqxook laj tusan sa' xb'een xtoon li che'.

Kaxon xul

Xaqxook laj kaxon xul sa' xb'een xtoon li che'.

B'alon

Xaqxook laj b'alon sa' xb'een xtoon li che'.

Paqmaal

Wank jun laj paqmaal sa' ru'uj k'ante'.



Seelemay

Wank jun laj seelemay sa' ru'uj k'ante'.



Porochoch

Chok'chook laj porochoch chi ru xxaq chi'.

Raxq'een

Chok'chook laj rax q'een chi ru xxaq chi'.



Q'an'us

Tub'tuukeb' laj q'an'us sa' xna'ajeb'.

Kok' chub'

Tub'tuukeb' laj kok' chub' sa' xna'ajeb'.



Raq' kamenaq

Chok'chook raq' kamenaq sa' tz'i'.

Saaseb'

Chok'chook raq' laj saaseb'sa' tz'i'.



Saqxul

Xtzub' naab'al kik' li saqxul sa' chi ru xtelb' laj Si'.

Suql

Xtzub' naab'al kik' li suql sa' chi ru xtelb' laj Si'.

Utz'

Xtzub' naab'al kik' li utxz' sa' chi ru xtelb' laj Si'.



Tz'i'kok

Sotsook laj tz'i'kok sa' mul.

Xtz'i' xul

Sotsook laj xtz'i' xul sa' mul.

Xk'ab'a'eb' li k'anti'



Aj tzojtzoj

Sotsook laj tzojtzoj sa' pach'aya'.

Kaskaweel

Sotsook laj kaskaweel sa' pach'aya'.



Chakb'olay

Jiljook laj chakb'olay sa' li b'e.

Raxk'anti'

Jiljook laj raxk'anti' sa' li b'e.



Kaqiwaal

Xyok' xsa' laj kaqiwaal lix Tiin sa' aq'ink.

Xk'anti' mul

Xyok' xsa' xk'anti' mul lix Tiin sa' aq'ink.

Xk'ab'a'b' li tz'ik



Aj b'ichanel tz'ik

Xaqxook ru'uj che' laj b'ichanel tz'ik toj eq'la.

K'ookob'

Xaqxook ru'uj che' laj k'ookob' toj eq'la.



Aj hopol che'

Nakob'k'ot laj hopol che' chi rix roq li che'.

Pich'

Nakob'k'ot laj pich' chi rix roq li che'.



Aj joch b'aq

Na'EEK'ank chaq laj jochb'aq sa' ru'uj che'.

Kolonkob'a

Na'EEK'ank chaq laj kolonkob'a sa' ru'uj che'.



Aj xokol kaxlan

Xk'am li kaxlan laj xokol kaxlan chi ru li ochoch.

K'uch

Xk'am li kaxlan laj k'uch kaxlan chi ru li ochoch.



B'ol

Hupuuk laj b'ol chi ru li ch'och' naq xe'xtaw laj Pere'.

Chakmut

Hupuuk laj chakmut chi ru li ch'och' naq xe'xtaw laj Pere'.



Ch'inb'ol

Napitzlok laj ch'inb'ol chi rix li ochoch.

Ch'inhix

Napitzlok laj ch'inhix chi rix li ochoch.

Kolich

Napitzlok laj kolich chi rix li ochoch.



Chocho'

Napurik laj chocho' sa' xyanq ruq'b' che'.

Kolonkolich

Napurik laj kolonkolich sa' xyanq ruq'b' che'.

Tolich

Napurik laj tolrich sa' xyanq ruq'b' che'.



Chojoj

Nake'rupik laj chojoj sa' xyanq li kok' che'.

Sachoj

Nake'rupik laj sachoj sa' xyanq li kok' che'.



Ch'ok

Naxwa' ru li q'iib' laj ch'ok ewuuk.

Q'ani tz'ik

Naxwa' ru li q'iib' laj q'ani tz'ik ewuuk.



Itam

Xe'xtaw laj itam eb' laj aq'inel sa' pim.

Mamq'uq'

Xe'xtaw laj mamq'uq' eb' laj aq'inel sa' pim.



Jotz

Tub'tuukeb' laj jotz che re nima'.

Saqtz'ikniil

Tub'tuukeb' laj saqtz'ikniil chi re nima'.

Xtz'ik ha'

Tub'tuukeb' laj xtz'ik ha' chi re nima'.



Kaqi tz'ik

Chok'chook ch'ina kaqi tz'ik xjunes sa' xb'een che'.

Mamkaa

Chok'chook ch'ina mamkaa xjunes sa' xb'een che'.



Kaxlan tz'ik

Kutkuuk laj kaxlan tz'ik sa' xb'een li pek chi re b'e.

Kormach

Kutkuuk laj kormach sa' xb'een li pek chi re b'e.



Kolol

Naxaqyank li kolol sa' chaqi q'een.

K'ayay

Naxaqyank li k'ayay sa' chaqi q'een.



Korechech

Nab'ichank chi kaw laj korechech.

Tzentzerej

Nab'ichank chi kaw laj tzentzerej.



K'oymut

Nab'ichank xjunes laj k'oymut sa' ru'uj o.

Raxon

Nab'ichank xjunes laj k'oymut sa' ru'uj o.



K'ub'ul

Xe'xyiib' xsuk laj k'ub'ul chi rix ruqb' chaj.

Chu tz'oq

Xe'xyiib' xsuk laj chu tzoq chi rix ruqb' chaj.



K'uk'uwitz

Xe'yo'laak naab'al li k'uk'uwitz rub'el pim.

Kok'
Mukuy

Xe'yo'laak naab'al li kok' mukuy rub'el pim.



Malach'

Chok'chook laj malach' chi re ha'.

Q'eqi jotz

Chok'chook laj q'eqi jotz chi re ha'.



Pama'

Yookeb' chi wa'ak li pama' chi rix ochoch.

Rax tz'ik

Yookeb' chi wa'ak li raxtz'o'ink tz'ik chi rix ochoch.



Patux

Xloq' jun li patux laj max cho'q re lix na'.

Patz

Xloq' jun li patz laj max cho'q re lix na'.



Pich'koj

Wank laj pich'koj chi ru li ch'ina tz'amb'a.

Ch'itkoj

Wank laj ch'itkoj chi ru li ch'ina tz'amb'a.



Pichik'

Jutz'juuk li ru'uj laj pichik' sa' ru'uj che'.

Korech

Jutz'juuk li ru'uj laj korech sa' ru'uj che'.



Pu'

Xe'xchap jun laj pu' eb' laj yo sa' k'iche'.

Rak'ach Tzuul

Xe'xchap jun rak'ach tzuul eb' laj yo sa' k'iche'.



Rak'ach xb'alb'a

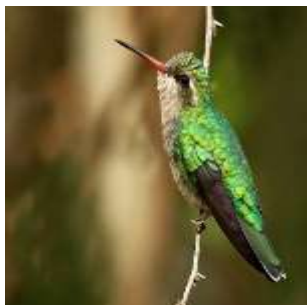
Wank rak'ach xb'alb'a sa' ramb'il na'ajej.

Rixnam tzuul

Wank rixnam Tzuul ramb'il na'ajej.

Xmam tz'ik

Wank xmam tz'ik ramb'il na'ajej.



Raxnam

Wank laj raxnam sa' ru'uj li tul.

Xtz'ik tul

Wank laj rax tz'ik sa' ru'uj li tul.



Raxpan

Naxaqyank laj raxpan sa' xyanq roq li tz'i'.

Selepan

Naxaqyank laj selepan sa' xyanq roq li tz'i'.



So'sol

Yookeb' royb'eninkil xtzak eb' li so'sol chi xk'atq li mul.

Aj lox

Yookeb' royb'eninkil xtzak eb' laj lox chi xk'atq li mul.



Sotz'

Xe'ok laj sotz' sa' ochoch pek sa' q'ojyin.

Tz'umxik

Xe'ok laj tz'umxik' sa' ochoch pek sa' q'ojyin.



Tuntz'ik

Eq'la nake'yaab'ak laj tuntz'ik sa' ru'uj che'.

Tz'oq

Eq'la nake'yaab'ak li tz'oq sa' ru'uj che'.



Tziptzip

B'ichank yook laj tziptzip sa' xb'een li che'.

Tzob'

B'ichank yook laj tzob' sa' xb'een li che'.



Xaalaw

Narupupik li xaalaw sa' xb'een li k'al.

Kow

Narupik laj kow sa' xb'een li k'al.



Xtz'ik hab'

Nake'rupupik li xtz'ik hab' chi ru li choxaal.

Wilix

Nake'rupupik li wilix chi ru li choxaal.

Yahub'

Nayaab'ak laj yahub' sa' xyanq li xxaq tul.

Yuuyum

Nayaab'ak laj yuuyum sa' xyanq li xxaq tul.

XCHANK RUHIL LI K'A' RE RU **Aatin nayeemank chi rixeb' li kaxlan**



Aj ch'iri'

Xmolb'ek laj ch'iri' kux sa' xchakach qana' Tol.

T'uru' kux

Xmolb'ek laj t'uru' kux sa' xchakach qana' Tol.



Aj ka'xik

Xwa' li ixim laj ka'xik li wank sa' chakach.

B'utz

Xwa' li ixim laj b'utz li wank sa' chakach.



Alib' Kaxlan

Xinpatz' jun ralib' kaxlan lix Neel rik'in xna'.

To' kaxlan

Xinpatz' jun xto' kaxlan lix Neel rik'in xna'.



B'itz kaxlan

Nake'wak chi us li kok' b'itz kaxlan wulajwulaj.

Tz'ik kaxlan

Nake'wak chi us li kok' tz'ik kaxlan wulajwulaj.



Chilik

Naxk'ux li motzo' laj chilik kaxlan li nextaw sa' li pim.

Moor

Naxk'ux li motzo' laj moor kaxlan li nextaw sa' li pim.



Ch'ot wex

Ch'okchook sa' b'e laj ch'ot wex ma'alaq.

Wex oq

Ch'okchook sa' b'e laj wex oq ma'alaq.



Jolin

B'EEK yook laj jolin sa' xna'aj wakax.

Tup Xye

B'EEK yook laj tup ye sa' xna'aj wakax.

Moq' rit

B'EEK yook laj moq' it sa' xna'aj wakax.

Tonq'

B'EEK yook laj tonq' sa' xna'aj wakax.



Molb'

Xe'XK'e jun xmolb' li kaxlan sa' xsuk.

Xsununk kaxlan

Xe'XK'e jun xsununk li kaxlan sa' xsuk.



T'uq

Yook chi molb'ek xt'uq kaxlan qana' Chus.

Xa'an kaxlan

Yook chi molb'ek xxa'an kaxlan qana' Chus.

Aatin nayeemank chi rix chank ruhil li k'a' re ru



Ab'l aj e

Xk'am li t'ikr ab'l aj e laj Lu'.

Jalan aj e

Xk'am li t'ikr jalan aj e li laj Lu'.



Alk'al

Xe'k'alek sa' alk'al eb' laj aq'b'eet.

Ak' yok'

Xe'k'alek sa' ak' yok' eb' laj aq'b'eet.



Atz'al

Xe'xjori li atz'al aj toon che' eb' li winq ewer.

Itz'il

Xe'xjori li itz'il aj toon che' eb' li winq ewer.



B'ab'ay

Xloq' jun b'ab'ay aj tz'i' laj ku' sa' k'ayiil.

Ka'ch'in

Xloq' jun kach'in aj tz'i' laj ku' sa' k'ayiil.



B'ach'ax

Xtoq roq' li b'ach'ax aj che' li winq eq'la.

K'upux

Xtoq roq' li k'upux aj che' li winq eq'la.



B'ekok

Xb'ek naab'al li ox ewer laj Max.

Pikok

Xpik naab'al li ox ewer laj Max



B'iril

Xch'oq jun ch'ina b'iril ru li kenq' lix Meel.

T'orol

Xch'oq jun ch'ina t'orol ru li kenq' lix Meel.



Chamal pim

Xe'wulak laj aq'b'eet chi b'eeek sa' xchamal li pim ma'laq.

K'oxa pim

Xe'wulak laj aq'b'eet chi b'eeek sa' xchamal li pim ma'laq.



Chi junajwa

Wank li tijleb'aal chi junnajwa' chi re li loq'laj tzuul.

Payab'

Wank li tijleb'aal ak payab' chi re li loq'laj tzuul.

Junwaakaj

Wank li tijleb'aal chi junwaakaj chi re li loq'laj tzuul.



Ch'ulak

Ch'ulak rix li tz'i' ke'xkamsi eb' li wakax sa' xna'ajeb'.

Tz'alap

Ch'ulak rix li tz'i' ke'xkamsi eb' li wakax sa' xna'ajeb'.



Helhool ru

Xloq' jun xna'aj qawa' Xiwan ut helhook tz'aqal ru.

Ru taq'a

Xloq' jun xna'aj qawa' Xiwan ut helhook tz'aqal ru.



Jayil tz'u'uj

Xyiib' li jay tz'u'uj lix Nat eq'la.

Sukuk

Xyiib' li sukuk lix Nat eq'la.



Job'ox

Tyok' li job'ox aj che' laj Manu' wulaj.

Julux

Tyok' li julux aj che' laj Manu' wulaj.



Joljol

Xt'ane'k laj Tojil chi ru li tz'aq xb'aan naq joljol ru.

Kilkil

Xt'ane'k laj Tojil chi ru li tz'aq xb'aan naq kilkil ru.



Junpak'alil kab'l

Xe'xyiib' sa' xjunpak'alil kab'l jun li tz'eqlab'aal ib' eb' laj eechal na'ajej.

Xb'aalil kab'l

Xe'xyiib' sa' xb'aalil kab'l jun li tz'eqlab'aal ib' eb' laj eechal na'ajej.



Jwal

Xe'xch'oq ru li chi' eb' li kok'al jwal tub'tuuk li ru.

Maa K'ajo'

Xe'xch'oq ru li chi' eb' li kok'al maak'ajo' xk'ihal li ru.

Mankun

Xe'xch'oq ru li chi' eb' li kok'al mankun xk'ihal li ru.

Numtajenaq

Xe'xch'oq ru li chi' eb' li kok'al numtajenaq li ru.



Q'axal

Xe'xch'oq ru li chi' eb' li kok'al q'axal xk'ihal li ru.

Xiikil

Xe'xch'oq ru li chi' eb' li kok'al xiikil xk'ihal li ru.

Kolb'il

Xe'Kol xwa xyuwa'eb' lix Nat ma'laq.

Ramrook

Xe'xram xwa xyuwa'eb' lix Nat ma'laq.



K'iche' ru

Te'xk'ale ru xna'aj qawa' Sen xb'aan naq toj k'iche' ru.

T'oq mutz'

Te'xk'ale ru xna'aj qawa' Sen xb'aan naq t'oq mutz' ru.



K'ob'ol

Xe'xkamsi li aaq yal xe'xK'ob' chi ch'iich' sa' xja'aj.

Xeq'el

Xe'xkamsi li aaq yal xe'xxeq' chi ch'iich' sa' xja'aj.



K'unk'uuk

Xk'am chaq li k'unk'uukil rix che' laj Max sa' ochoch.

Muk'muuk

Xk'am chaq li muk'muukil rix che' laj Max sa' ochoch.

Wok'wook

Xk'am chaq li wok'wookil rix che' laj Max sa' ochoch.



Lut

Xtolob' chi ru meex li Lut aj tul li qana' Tol.

Pa'at

Xtolob' chi ru meex li Lut aj tul li qana' Tol.



Mar'uuch

Xexch'oq ru li ik eb' li cheekel ixq yal mar'uuch aj chik naq ke'xtaw.

Xraqe'k ru

Xexch'oq ru li ik eb' li cheekel ixq yal mar'uuch aj chik naq ke'xtaw.



Nums

Xnume'k laj paar xul jwal nums tz'aqal ru nachalk sa' iq.

Xb'ook

Xnume'k laj paar xul jwal xb'ook nachalk sa' iq.

.



Pixk'al

Xb'uyub' rib' che'kenq ab'an toj pixk'al ru chi us.

Toj al

Xb'uyub' rib' che'kenq ab'an toj al ru chi us.



Q'il

Xe'ruk' li mux'aj eb' li k'ok'al yal Q'il ru naq xyalo'k.

Sasal

Xe'ruk' li mux'aj eb' li k'ok'al yal tz'aqal xsasal ru naq xyalo'k.



Sipotz'

Xe'xtaw naab'al ru li kape ab'an jwal sipotz' tz'aqal xnaq'il.

Sujew

Xe'xtaw naab'al ru li kape ab'an jwal sujew tz'aqal xnaq'il.

Tzop

Xe'xtaw naab'al ru li kape ab'an jwal tzop tz'aqal xnaq'il.



T'akt'ak

Xe'xket xya'al kab' eb' li winq t'akt'ak ru'uj ruq'eb' xkanab'aak.

Latzlatz

Xe'xket xya'al kab' eb' li winq latzlatz ru'uj ruq'eb' xkanab'aak.



T'aqt'aq

Xtawe'k li tz'i' chi ru hab' t'aqt'aq naq x'ok sa' ochoch.

Tz'uqx

Xtawe'k li tz'i' chi ru hab' jun tz'uqx naq x'ok sa' ochoch.

Roq'x

Xtawe'k li tz'i' chi ru hab' jun roq'x naq x'ok sa' ochoch.



Xujk

Ke'xjor li lem eb' laj b'olotz Kok' xujk xkanaak chi ru ch'och'.

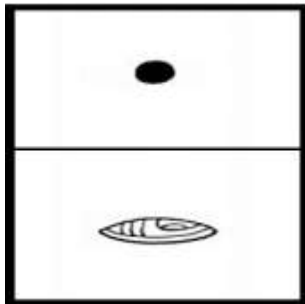
Putz'

Ke'xjor li lem eb' laj b'olotz Kok' putz' xkanaak chi ru ch'och'.

Much'

Ke'xjor li lem eb' laj b'olotz Kok' much' xkanaak chi ru ch'och'.

Raatinul li ajlank



Junk'aal

Nake'rajla li tem chi junk'aalil eb' li kok'al sa' li tzoleb'aal.

Junmay

Nake'rajla li tem chi junmayil eb' li kok'al sa' li tzoleb'aal.



Ka' k'ojar

Xe'xyiib' sa' Ka'k'ojar rochoch laj Wiich.

Kiib' tasal

Xe'xyiib' sa' Kiib' tasal rochoch laj Wiich.



Ka' wa

Natz'aamank ka' wa laj Rob' wulajwulaj chi ru qaawa' Tzuul Taq'a.

Kiib' sut

Natz'aamank kiib' sut laj Rob' wulajwulaj chi ru qaawa' Tzuul Taq'a.



Kab'ichal

Nake'k'alek sa' kab'ichal qawa' Rik ut qana' Riit.

K'iib'al

Nake'k'alek sa' kiib'al qawa' Rik ut qana' Riit.

Aatin nayeemank chi rix k'a' re ru



Amaq'

Xe'koheb' li al sa' amaq' tenamit chi tzolok.

Jalan xtenamit

Xe'koheb' li al sa' jalan tenamit chi tzolok.



Alab'te

X'elk chaq li ralab'te' li uutz'u'uj sa' xtoonah.

Tuxb'

X'elk chaq xtuxb' li uutz'u'uj sa' xtoonah



Aq't

Xe'xk'at li xtikr laj Xiwan chi ru li aq't.

Ru xaml

Xe'xk'at li xtikr laj Xiwan chi ru li ru xaml.



B'alux

Wank xb'ook li b'alux sa' li uk'al.

Rit Boj

Wank xb'ook li rit b'oj sa' li uk'al.



B'ook

Xleme'b' rib' chi ru taq'a li b'ook.

Mayus

Xleme'b' rib' chi ru taq'a li mayus.



Chunak

Xe'xchina chi ru saq'e li chunak eb' li ixq.

Xnaq' saltul

Xe'xchina chi ru saq'e li xnaq' saltul eb' li ixq.



Kok' joom

Wank xkok' joom qana' Rux sa' li xkayib'aal.

K'ooch

Wank xk'ooch qana' Rux sa' li xkayib'aal.



Kulb'

Xtoqe'k li ch'iich' xb'aan xkulb' li che'.

Xch'ool li che'

Xtoqe'k li ch'iich' xb'aan xkulb' li che'.



Kumun

Xjuk'e'k xkumun qana' Liit sa' xna'aj.

Tz'eqlab'aal ib'

Xjuk'e'k xtz'eqlab'aal ib' qana' Liit sa' xna'aj.



K'ab'

Xch'ulaki rib' li k'uula'al sa' li K'ab'.

Xya'al kenq'

Xch'ulaki rib' li k'uula'al sa' xya'al kenq'.



K'ajob'l

Nalemtz'unk li k'ajob'l chi ru li uutz'u'uj.

Ratz'am ke

Nalemtz'unk ratz'amke chi ru li uutz'u'uj.

Xchu'ke

Nalemtz'unk li xchu' ke chi ru li uutz'u'uj.



K'oy

Yook chi k'oyib' lix Chahim sa' ochoch.

Toq'

Yook chi toq'ib'k lix Chahim sa' ochoch.



K'uk'um

Xmich' li xk'uk'um li ak'ach lix Liin.

Xik'

Xmich' li xxik' li ak'ach lix Liin.



Mayej

Xk'e jun xmayej laj B'eet sa' k'atok uutz'u'uj.

Toj

Xk'e jun xtoj laj Manu' sa' k'atok uutz'u'uj.



Melkab'
T'oqkab'

Wank li melkab' chi ru xxaq tul.
Wank li toq'kab' chi ru xxaq tul.



Moos
To'

Nake'k'anjelak li moos chi ru xkawil li saq'e.
Nake'k'anjelak laj to' chi ru xkawil li saq'e.



Na'ajej
Xxoral

Wank re jun li nimq'e sa' xna'aj laj Liik.
Wank re jun li nimq'e sa' xxoral laj Liik.



Poy
Xxib'eel xul

Xe'xyiib' li poy re xxib'esinkil li ch'iwank eb' laj to'.
Xe'xyiib' li xxib'eel xul re xxib'esinkil li ch'iwank eb' laj to'.



Q'anha'al
Tiqob'l

Xt'aqaak laj Lip xb'aan xq'anha'al sa' xtib'el.
Xt'aqaak laj Lip xb'aan xtiqob'l sa' xtib'el.



Raqb'e

Xe'koheb' sa' raq b'e li kok'al chi b'eeek.

Ruq'b' b'e

Xe'koheb' sa' ruqb' b'e li kok'al chi b'eeek.



Raqt

Xe'xputz'i li utz'al sa' kok' raqt eb' li winq.

Yut'

Xe'xputz'i li utz'al sa' kok' yut eb' li winq.



Rela' xtib'elwa

Xe'xjek'i li rela' tib'elwa qana' Liit naq xraqe'k li k'anjel.

Xk'ot ik

Xe'xjek'i li xk'ot ik qana' Liit naq xraqe'k li k'anjel.



Rix

Te'xweqi rix li che' eb' laj yok'ol che'.

Xkop

Te'xweqi xkop li che' eb' laj yok'ol che'.



Ru'uj xaml

Xk'am li ru'uj xaml laj B'eet sa' tijleb'aal.

Sib'j

Xk'am li sib'j laj B'eet sa' tijleb'aal.



Sas

Xk'ayi li muxhaj qana' Rux ab'an jwal sas
tz'aqal ru.

T'oqt'oq

Xk'ayi li muxhaj qana' Rux ab'an jwal
t'oqt'oq tz'aqal ru.



Tumb'

Xe'xkut li tumb' sa' mul eb' li kok'al.

Xnaq' o

Xe'xkut xnaq' o sa' mul eb' li kok'al.



Xb'olol kab'l

Xe'taqsi xb'olol k'ab'l eb' laj kab'lanel.

Xukub' kab'l

Xe'taqsi xxukub' k'ab'l eb' laj kab'lanel.



Xk'ot

Naxtz'ik xk'ot li Kape sa' ruk'al lix Litz'.

Xsok

Naxtz'ik xk'ot li Kape sa' ruk'al lix Litz'.



Xtu' ka'

Xtoqe'k li xtu' xka' qana' Maruuk ewer.

Roq ka'

Xtoqe'k li roq xka' qana' Maruuk ewer.

Aatin nayeemank chi rix li k'anjelob'aal



Aaleb'aal,

Xk'anab' li ixim sa' li aaleb'aal laj Lu' ma'alaq.

B'isleb'aal

Xk'anab' li ixim sa' li aaleb'aal laj Lu' ma'alaq.

Almul

Xe'xb'ut sa' almul li hal ke'xk'am chaq li winq.



Chakach

Xe'xb'ut sa' chakach li hal ke'xk'am chaq li winq.



Ataraay

Xe'xk'am li ataraay sa' ha' eb' laj chapol kar.

Ch'antun

Xe'xk'am li ch'antun sa' ha' eb' laj chapol kar.

Yoy

Xe'xk'am li yoy sa' ha' eb' laj chapol kar.



B'aqche'

Xyo'laak jun toon li b'aqche' chi rix li rochoch qana Matiil.

K'ache'

Xyo'laak jun toon li K'ache' chi rix li rochoch qana Matiil.



B'ekleb'

Xtoq'e roq li xb'ekleb' laj Max sa' xk'anjel.

Pat

Xtoq'e roq li xpat laj Max sa' xk'anjel.



B'ukleb'

Xroksi li b'ukleb' lix Pet naq xb'uk li kakaw

Nimla joom

Xroksi li b'ukleb' lix Pet naq xb'uk li kakaw.



Chunleb'aal

Xchunlaak lix Liit sa' xb'een li chunleb'aal li wank chi ru neb'aal.

Tem

Xchunlaak lix Liit sa' xb'een li tem li wank chi ru neb'aal.



Emel

Naxk'ayi oxib' li emel xna'chin laj kalich.

Uk'al

Naxk'ayi oxib' li uk'al xna'chin laj kalich.



Ch'ina chunleb'aal

Xt'oji jun li xch'ina chunleb'aal qawa' Mak.

Tz'i' temb'ach

Xt'oji jun li xch'ina tz'i' temb'ach qawa' Mak.



Ch'ixb'

Xk'e chi ru ch'ixb' li ik qana' Nat re naq taachaiq.

Pechk'

Xk'e chi ru pechk' li ik qana' Nat re naq taachaiq.



Ch'oxleb'

Xyiib' jun xch'oxleb' hal qawa' Sen.

Tenleb'

Xyiib' jun xch'oxleb' hal qawa' Sen.



Hopl'eb'

Xk'am xhopleb' kar laj Mek sa' karab'k

K'ob'leb'

Xk'am xk'ob'leb' laj Mek sa' karab'k.

Xeq'leb' kar

Xk'am xxe'q'leb' kar laj Mek sa' karab'k.



Ji'leb' ix

Xe'xkub'si naab'al li linji'leb' ix lix pil ewer.

Mach pana'

Xe'xkub'si naab'al li mach pana' lix pil ewer.



Jok'

Xk'am xjok' laj Ses sa' aq'ink k'al.

Rant'in

Xk'am xrant'in laj Ses sa' aq'ink k'al.



Jokleb'

Xtaw jun xjokleb' xyuwa' lix Mar.

Yokote'

Xtaw jun xjokleb' xyuwa' lix Mar.



Jot'leb'

Xloq' Kaahib' li jot'leb' lix Kantel sa' k'ayiil.

Xiyab'

Xloq' Kaahib' li jot'leb' lix Kantel sa' k'ayiil.



Ka'q'

Xtaqsi li hal laj Ses sa' xb'een li Ka'q.

Xb'een che'

Xtaqsi li hal laj Ses sa' xb'een li che'.



K'aat

Naxb'ut li chiin sa' li k'aat laj chiik.

Soq

Naxb'ut li chiin sa' li k'aat laj chiik.



K'atleb'

Xlech li xaml laj Lu' rik'in k'atleb'.

K'oxleb'

Xlech li xaml laj Lu' rik'in k'oxleb'.



K'ulte'

Xputz'le li ik rik'in k'ulte' lix Roos.

Putz'leb'

Xputz'le li ik rik'in putz'leb' lix Roos.



Lokoch

Naroksi laj Manu' li xlokoch cho'q re xkelonkil li pim sa' k'alek.

Xook

Naroksi laj Manu' li xook cho'q re xkelonkil li pim sa' k'alek.



Mokooch

Xkol rib' laj Mek chi ru li xmokooch.

Tuutz'

Xkol rib' lix Kara' chi ru li xtutz'.

XCH'OOL AATIN

Aatin nayeemank chi rix li b'aanuhom



Ab'eenak

Naxram lix Saqb'e Lix Tiin re naq trab'eena chaq jun xkub' sa' k'ayiil.

Patz'ok usilal

Naxram lix Saqb'e Lix Tiin re xpatz'b'al usilal naq tk'am chaq jun xkub' sa' k'ayiil.



Alab'

Xe'k'eemank chi alab'k li junjunq xtzakahemq eb' laj k'amolb'e.

Ak re wi'

Xe'k'eemank ak re wi' li junjunq xtzakahemq eb' laj k'amolb'e.



Alanel

X'aanilak Laj Manu' ut a'an laj alanel sa' yalok u.

Xhelk chi ub'ej

X'aanilak Laj Manu' ut a'an xhelk chi ub'ej sa' yalok u.



Aq'unk

Yook chi raq'unakil rib' li ch'ina'al sa' junpaat.

Tiqok ib'

Yook xtiqb'al rib' li ch'ina'al sa' junpaat.



Awenk

Ki'awenk k'al laj Mak ewer sa' xb'een wa'leb'.

Ka'awink

Ki'ka'wink k'al laj Mak ewer sa' xb'een wa'leb'.



Ach'ab'

Xrach'ab' li sek' li winq chi ru tz'ak.

Ko'q

Xko'q li sek' li winq chi ru tz'ak.



B'aanunk

Xe'xtawasi rib'eb' li ixq chi xb'aanunkil li k'anjel sa' k'uub'leb'aal.

Uxk

Xe'xtawasi rib'eb' li ixq naq ki'uxk li k'anjelak sa' k'uub'leb'aal.



B'alaq'

Xtawe'k chi b'alaq'ik qana' Rux xb'aan laj Ses.

Tik'ti'

Xtawe'k chi tik'ti'ik qana' Rux xb'aan laj Ses

Chik'chi'

Xtawe'k chi chik'chi'ik qana' Rux xb'aan laj Ses



B'akok

Xb'ak' chaq li tz'i' chi rix li ochoch laj Lu'.

Pixok

Xpix chaq li tz'i' chi rix li ochoch laj Lu'.



B'alaq'ink ib'

Xb'alaq'i li rixaqil laj Sak ewer.

Sachok ib'

Xsachk rib' chi ru li rixaqil laj Sak ewer.



B'alquuk

Xe'xtolob' li k'uula'al sa' ch'aat ut xb'alq'uusi rib' sa' junpaat.

Sale'k

Xe'xtolob' li k'uula'al sa' ch'aat ut xsale'k sa' junpaat.



B'aqok

B'aqok k'aam yook xna' laj Manu' sa' rochoch.

B'ach'ok

B'ach'ok ru k'aam yook xna' laj Manu' sa' rochoch.



B'aqe'k

Xb'aqe'k li ixq xb'aan rahil xch'ool.

Yot'e'k

Xyot'e'k li ixq xb'aan rahil xch'ool.



B'atok

Xe'xb'at li k'uula'al sa' xtikr naq xwark.

Lanok

Xe'xlan li k'uula'al sa' xtikr naq xwark.



B'irok

Xloq' lajeeb' xwakax laj Lej ut xb'ir rix jarub' xtz'aq chi junil.

Tz'irok

Xloq' lajeeb' xwakax laj Lej ut xtz'il rix jarub' xtz'aq chi junil.



B'itz'ok

Yook chi b'itz'ok e li winq sa' b'e.

B'iyok

Yook chi b'iyok e li winq sa' b'e.



Chajok e

Xchaj re li ch'ina al sa' ochoch sa' xb'een wa'leb'.

Japok e

Xjap re li ch'ina al sa' ochoch sa' xb'een wa'leb'.



Chapok kar

Xkoheb' chi chapok kar laj Kanil sa' roq ha'.

Ch'antunib'k

Xkoheb' chi ch'antunib'k kar laj Kanil sa' roq ha'.

Karab'k

Xkoheb' chi karab'k laj Kanil sa' roq ha'.



Chaq'ok

Xchaq'ok li al sa' b'oqleb'aal ma'laq.

Sumenk

Xsumenk li al sa' b'oqleb'aal ma'laq.



Chikok

Chikok q'em yook li ch'ina kaxlan chi ru ochoch.

Molok

Molok q'em yook li ch'ina kaxlan chi ru ochoch.



Ch'amo'k

Xch'amok li q'em li kikanaak chi ka'.

Tz'ub'o'k

Xtz'ub'ok li q'em li kikanaak chi ka'.



Ch'ilch'ook

Ch'ilch'ook xch'iich' sa' ruq'b' li winq.

Kankook

Kank'ook xch'iich' sa' ruq'b' li winq.



Hab'lenk

Xch'oq xxaq li maakuy lix Meel yal xhab'le xsa' sa' junpaat.

Toq'ink

Xch'oq xxaq li maakuy lix Meel yal xtoq'i xsa' sa' junpaat.



Hame'k

Xhame'k xxaq li oqob' sa' eb' li kutank a'in.

T'aneK

Xt'aneK xxaq li oqob' sa' eb' li kutank a'in.



Hirink

Xhiri li ixim xa'an kaxlan chi ru ch'och'.

Pajink

Xpaji li ixim xa'an kaxlan chi ru ch'och'.



Hitok

Xhit li k'aam laj B'ex chi ru kuuk.

K'ixok

Xk'ix li k'aam laj B'ex chi ru kuuk.
.



Hupub'ank

Xhupub' rib' laj tzo' ak'ach chi ru ch'och'.

Pak'ab'ank

Xpak'ab' rib' laj tzo' ak'ach chi ru ch'och'.



It'ok

X'it'e'k li b'olotz' sa' b'atz'unk.

Puk'uk

Xpuk'e li b'olotz' sa' b'atz'unk.



Jachink

Xjachi li si' laj Xiwan naq xraqe'k chaq chi k'alek.

Putz'ink

Xputz'i li si' laj Xiwan naq xraqe'k chaq chi k'alek.

Xerok

Xxeri li si' laj Xiwan naq xraqe'k chaq chi k'alek.



Jek'ok

Xjek'ok tib'elwa yook lix Liit.

Pukank

Pukank tib'elwa xb'aanu lix Liit.



Juk'uk

Xe'xjuk' li rochoch laj Rik eb' laj to'.

Po'ok

Xe'xpo' li rochoch laj Rik eb' laj to'.



Junajink

Te'xk'ale li xna'aj kenq' eb' laj to', te'xjunaji rawb'al rik'in li ixim.

Ch'utub'ank

Te'xk'ale li xna'aj kenq' eb' laj to', te'xch'utub' ru rawb'al rik'in li ixim.



Juylenk

Xjuyle sa' kenq' lix Kari' sa' k'uub'leb'aal.

Kojlenk

Xkojle sa' kenq' lix Kari' sa' k'uub'leb'aal.



Kamab'k

Tookamab'q rik'in qawa' Sen sa' li awk ixim.

Sum k'anjelak

Toosumk'ajelaq rik'in qawa' Sen sa' li awk ixim.



kaqlaak

Wank sa' xkaqlaak li ixq anaqwank.

Puch'unik

Yook sa' xkaqlaak li ixq anaqwank.



Kane'k

Xkane'k xxukub' li wakax chi ru li k'aam.

T'ile'k

T'ile'k xxukub' li wakax chi ru k'aam.



Ketok

Xkete'k laj Wiich xb'aan li xna' sa' be'.

Sak'ok

Xsak'e'k laj Wiich xb'aan li xna' sa' be'.



Ketzketzink

Naxketzketzi li k'uula'al lix Meel.

Aqpaqink

Naxpaqpaqi li k'uula'al lix Meel.



Kilok,

Xkilok roq qawa' Lu' sa' kub'sink eeb'.

Yolk'ok

Xyolk'ok roq qawa' Lu' sa' kub'sink eeb'.

Jole'k

Jole'k roq qawa' Lu' sa' kub'sink eeb'.
.



Kutuk

XKut li mul laj Kalich sa' b'e.

Rumuk

Xrum li mul laj Kalich sa' b'e.
.



K'ajb'ak li che'

Yook chi k'ajb'ak loq'laj che'.

Jalok li che'

Yook chi jalok li loq'laj che'.



K'amch'i'ij

Yook chi k'amch'i'ijink li yuwa'b'ej rik'in li xrab'in.

Sumk'uub'

Yook chi sumk'uub'ank li yuwa'b'ej rik'in li xrab'in.



K'ampoq'ink

Xchunub' rib' lix Riit chi xk'ampoq'inkil ru xna'leb' laj B'ex.

K'a'uxlak

Xchunub' rib' lix Riit chi xtzuklenkil ru k'a'uxl laj B'ex.



K'ich'e'ib'k

Xkoheb' chi k'iche'ib'k li winq.

Yohob'k

Xkoheb' chi yohob'k li winq.



K'iik,

Nake'b'atz'un li kok' ixqa'al junelik naq yookeb' chi Kiik.

Nimank

Nake'b'atz'un li kok' ixqa'al junelik naq yookeb' chi nimank.

Yu'k

Nake'b'atz'un li kok' ixqa'al junelik naq yookeb' chi yu'k ruheb'.



K'ojlaak

Xe'k'ojlaak eb' li na'b'ej chi re xaml.

Chunub'ank

Xe'xchunub' rib'eb' li na'b'ej chi re xaml.

Hilank

Xe'hilank eb' li na'b'ej chi re xaml.



K'olk'ook

K'olk'ook roq xwex laj Saqi Hix chi b'eeek.

Mochmook

Mochmook roq xwex laj Saqi Hix chi b'eeek.



Kuj

Xkuj li hu' sa' kaxon li xyuwa' laj B'artool.

Ch'ik

Xch'ik li hu' sa' kaxon li xyuwa' laj B'artool.



K'ulank

Xk'ula li noq' sa' xkaxon qawa' Mek.

Xokok

Xxok li noq' sa' xkaxon qawa' Mek.



Lapok

Xlap chi roq li tz'i' laj Max chi rix ochoch.

Yeq'ok

Xyeq' chi roq li tz'i' laj Max chi rix ochoch.



Lechok

Xlech li xaml xna' lix Maruuk.

Tz'ab'ok

Xtz'ab' li xaml xna' lix Maruuk.



Lit'ok

Xlit'e'k chaq xpatz'om li winq junxil.

T'ilok

Xt'ile'k chaq xpatz'om li winq junxil.



Lukub'ank

Xlukub' xchampa li qawa'chin chi ru kuuk.

T'uyub'ank

Xt'uyub' xchampa li qawa'chin chi ru kuuk.



Matk'ek

Yook chi matk'ek laj Si' naq x'ajsiik xb'aan li xyuwa' ma'laq.

Na'uuchik

Yook chi na'uuchik laj Si' naq x'ajsiik xb'aan li xyuwa' ma'laq.



Mich'e'k

Xmich'e'k rix li ruq'b' laj Lix xb'aan li mis.

Solenk

Xsolenk rix li ruq'b' laj Lix xb'aan li mis.



Molk'asink

Yookeb' xmol'ankil ru li ik eb' laj k'alom winq.

Chiib'al ru

Yookeb' xchiib'al ru li ik eb' laj k'alom winq.



Rek'tasink

Yookeb' chi rek'tasink ru li kenq' eb' li ixq.

Sakunink

Yookeb' chi sakunink ru li kenq' eb' li ixq.

Maayuuk

Yookeb' chi maayuuk ru li kenq' eb' li ixq.

Jilok

Yookeb' chi jilok ru li kenq' eb' li ixq.



Mukuk

Xe'xmukuxi rix li kok' saajil che' eb' laj k'alanel.

Q'etok

Xe'xq'eti rix li kok' saajil che' eb' laj k'alanel.



Okenk

Nake'okenk li saaj sa' li ch'utam nawank rik'ineb' li cheek.

Tz'aqonk

Nake'tz'aqonk li saaj sa' li ch'utam rik'ineb' li cheek.



Pach'ink

Xpach'i chi ha' li awimq laj Saq'b'e toj eq'la.

Tzirok

Xtziri chi ha' li awimq laj Saq'b'e toj eq'la.



Pachluk

Xji' rix li uk'al Lix Aan rik'in li pachluk sa' pak'ok.

Xk'aj joom

Xji' rix li uk'al Lix Aan rik'in li xk'aj joom sa' pak'ok.



Pahok

Xkoheb' chi pahok b'e laj Sen toj eq'la.

Ch'olok

Xkoheb' chi ch'olok b'e laj Sen toj eq'la.



Pak'axink

Xe'xpak'axi xyiib'ankil li uq'un eb' li saaj ixqa'al.

Altapink

Xe'xxaltapi xyiib'ankil li uq'un eb' li saaj ixqa'al.



Paq'ok

Xpaq' ruq'b' li chi' qana' Liin chi re b'e.

Toqok

Xtoq ruq'b' li chi' qana' Liin chi re b'e.



Pejok

Xpej li hu' laj ch'ina Kanek sa' xb'een li meex.

Q'ichok

Xq'ich li hu' laj ch'ina Kanek sa' xb'een li meex.



Peq'ok

Xpeq' chi ha' li aaq li qana' Rux toj eq'la.

Rachok

Xrach chi ha' li aaq li qana' Rux toj eq'la.



Pimok

Napimok sa' ru'uj laj B'ex xb'aan tzakank ik.

Sut'uk

Nasut'uk sa' ru'uj laj B'ex xb'aan tzakank ik.



Pirixk

Pirixink k'aam yook laj Ku' chi ru ochoch.

T'oroxink

T'oroxink k'aam yook laj Ku' chi ru ochoch.



Q'ajk'am

Xq'ajk'amu li usilal qawa' Neet re lix Mar.

Reeqaj

Xke' reeqaj li usilal qawa' Neet re lix Mar.



K'atzok

Xk'atzok li tz'i' rik'in ruuch re ut xxib'esi li al.

Q'apok

Q'apok li tz'i' rik'in ruuch re ut xxib'esi li al.



Q'elahink

Xq'elahink chaq laj k'ay re naq tseeb'anq chi q'ajk sa' junpaat.

Saqewink

Saqewink chaq laj k'ay re naq tseeb'anq chi q'ajk sa' junpaat.



Q'unb'esink

Xe'xq'unb'esi xch'ool rik'in li ch'ina'usil aatin li al.

Toch'ok ch'ool

Xe'xtoch' xch'ool rik'in li ch'ina'usil aatin li al.



Rinok

Xe'xrin ru li k'aam laj Rob' sa' li awk ixim.

Yu'uk

Xe'xyu' ru li k'aam laj Rob' sa' li awk ixim.



Sik'lik'

Yook chi sik'lik' li winq sa' k'ayiil ma'alaq.

Mayib'k

Yook chi mayib'k li winq sa' k'ayiil ma'alaq.



Sitok

Xsit li xwex laj Max naq x'ok chi numxik.

Tob'ok

Xtob' li xwex laj Max naq x'ok chi numxik.



Sub'uk

Xsub' li roq sa' ha' li ch'ina ixqa'al naq xpuch'uk.

Tz'ahok

Xtz'a li roq sa' ha' li ch'ina ixqa'al naq xpuch'uk.



Taktot

Nataktot laj Manu' sa' b'e wulajwulaj.

Xaqb'enk

Naxaqb'enk laj Manu' sa' b'e wulajwulaj.



Taqe'k

Xtaqe'k sa' ru'uj o laj Ko ma'laq.

Lochte'ek

Nalochte'ek sa' ru'uj o laj Ko ma'laq.



Tikib'ank

Tikib'ank k'anjel yook laj Rik sa' tijleb'aal.

Yoob'ank

Yoob'ank k'anjel yook laj Rik sa' tijleb'aal.



T'anok che'
Yok'ok che'

T'anok che' yook laj B'eet sa' li tz'i'.
Yok'ok che' yook laj B'eet sa' li tz'i'.
.

AATIN NATZ'AQOB'RESINK RE XCH'OOL AATIN **Eb' li aatin chi rix li hoonal**



Aak'ab'
Q'ojyin

Xe'yo'lek chi ru li aak'ab' eb' laj k'amolb'e.
Xe'yo'lek chi ru li q'ojyin eb' laj k'amolb'e.



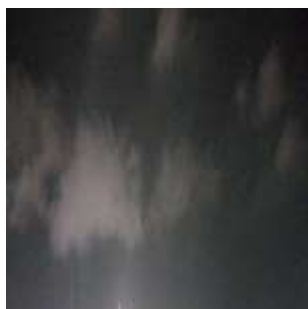
Arin
Ayi'

Nake'xajok junelik arin eb' laj k'atol
uutz'u'uj.
Nake'xajok junelik ayi' eb' laj k'atol
uutz'u'uj.



Chi tzuul,
Taqe'q

Tuyt'uuk rochoch li ch'ub' chi tzuul.
Tuyt'uuk li rochoch li ch'ub' taq'eq.



Ewuuk

Xe'xxok li xwex laj Mek chi ru li ewuuk ewer.

Xq'ojyino'k

Xe'xxok li xwex laj Mek naq xq'ojyino'k ewer.



lib'an

lib'an xikeb' re li al chi xajok.

Utan

Utan xikeb' re li al chi xajok.



Junab'er

X'awk ixim laj Ko junab'er.

Jun hab'

X'awk ixim laj Ko jun hab' anaqwank.



Junxil

Xloq' ruutz'u'uj laj Max junxil chikan.

Mayer

Xloq' ruutz'u'uj laj Max mayer chikan.

Najter

Xloq' ruutz'u'uj laj Max najter chikan.



Ma'laq

Xloq'oq xwex laj B'eet ma'laq.

Mixk

Xloq'oq xwex laj B'eet mixk.



Uy ta yaal

Te'xik chi b'ichank lix Roos uy ta yaal naq twank li k'anjel.

Wi' jo'ka'an

Te'xik chi b'ichank lix Roos wi' jo'ka'a naq twank li k'anjel.



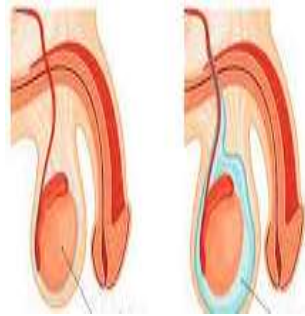
Xkutankil

Te'k'ulunq tz'aqal sa' xkutankil li b'atz'unk eb' li kok'al.

Xq'ehil

Te'k'ulunq tz'aqal sa' xq'ehil li b'atz'unk eb' li kok'al.

Aatin nayeemank chi rix xcha'al tib'elej



Ab'aj

Xten xche' ab'aj laj Mek chi ru li pek.

Xnaq' it

Xten xnaq' rit j laj Mek chi ru li pek.



Ab'iil,

X'ok li iq' sa' x'aab'il laj Si'.

Xik

X'ok li iq' sa' xxik laj Si'.



B'aqel e

Xten li xb'aqel re li ch'ina'al chi ru ka'.

Kaalam e

Xten li xkaalam re li ch'ina'al chi ru ka'.



Ch'ixb'il b'aq

Xt'ane'k xch'ixb'il b'aq qawa' Sen.

Xuukuy

Xt'ane'k xuukuy qawa' Sen.



Chuuk'um telb'

Xtoqe'k xchuuk'um telb' lix Mar naq xt'ane'k.

Xb'aqel telb'

Xtoqe'k xb'aqel xtelb' lix Mar naq xt'ane'k



Ja'aj

Xmoq li xox chi ru xja'aj li k'uula'al.

Kux

Xmoq li xox chi ru xkux li k'uula'al.

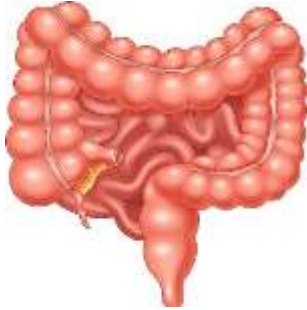


Job'ol

Nak'utunk xjob'ol lix Meel naq nase'ek.

Xob'

Nak'utunk li xxob' lix Meel naq nase'ek.

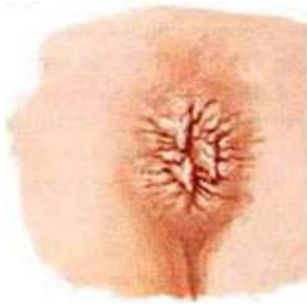


K'amk'ot

X'elk chaq xk'amk'ot li winq sa' iiq'ank.

Sooyom

X'elk chaq sooyom li winq sa' iiq'ank.



K'ob'os

Wank xox sa' xk'ob'os li al.

Re it

Wank xox sa're rit li al.

Xuyub'

Wan xox sa' xxyub' li al.



Lotz

Nak'utunk chaq li xlotz li kach'in.

Xb'een ruuch e

Nak'utunk li xb'een ruuch re li kach'in.



Re maqab'

Xtoch're xmaqab' laj B'it.

Re ch'ool

Xtoch're xch'ool laj B'it.



Su

Xtoch'k ru xsu li qana'chin rik'in li si'.

Ru sa'ej

Xtoch'k ru xsa' li qana'chin rik'in li si'.



Xchakach it

Xten li xchakach rit laj Mak.

Xkonx a'

Xten li xkonx a' laj Mek.



Xk'ot oq

Xe'xyeq' xk'ot roq laj B'aler sa' b'atz'unk.

Xtz'ejwal oq

Xe'xyeq' xtz'ejwal roq laj B'aler sa' b'atz'unk.



Xraq oq

Xe'xten li raq roq laj Saqb'e.

Xkux oq

Xten xkux roq laj Saqb'e.

Aatin nayeemank chi rix xmajelal xcha'al li poyanam



Ch'iq

Relq'ak li tib' laj Manu' xb'aan li xch'iqul.

Tzem

Relq'ak li tib' laj Manu' xb'aan li xtzemul.



Ch'ot

Xb'EEK chaq chi najt li ch'ot roq winq.

Moq'

Xb'EEK chaq chi najt laj moq' winq.

Tup

Xb'EEK chaq chi najt laj tup roq winq.



Ink'a' na'ilok

Xe'relq'a li xxaab' li ch'ina' ixq, xb'aan naq Ink'a' na'ilok.

Mutz'

Xe'relq'a li xxaab' li ch'ina' ixq, xb'aan naq mutz'.

Sot'

Xe'relq'a li xxaab' li ch'ina' ixq, xb'aan naq sot'.



Jatz' u

Xe'xtaqla chi b'EEK li ch'ina'al li jatz' ru li rilob'aal.

Tzeb' u

Xe'xtaqla chi b'EEK li ch'ina'al li tzeb' ru li rilob'aal.



K'inich

Wank li k'inich sa' xka'yab'aal li ixq.

Xmol ak'ach

Wank xmol akach sa' xka'yab'aal li ixq.



k'os oq

Xe'xhob' laj ch'ina k'os oq ma'laq.

Yeq

Xe'xhob' li ch'ina yeq ma'laq.

Aatin nayeemank chi rix xk'anjel li poyanam



Alib'om re

Yook chi atink xna' laj alib'om re sa' ha'.

Xna' b'eelomej

Yook chi atink xna' xb'eelom sa' ha'.



Aq'b'eet

Xchalk laj aq'b'eet chi k'anjelak sa' rochoch laj Manu'.

Aq'inel

Xchalk laj aq'inel chi k'anjelak sa' rochoch laj Manu'.



Ch'ajom

Yook chi tzolok li ch'ajom sa' tenamit.

Saaj al

Yook chi tzolok li saaj al sa' tenamit.



Cheek

Xpaq'e'k li cheekel ixq naq yook chi wa'ak.

Tiixk

Xpaq'e'k li tiixil ixq naq yook chi wa'ak.



Ech'alal

X'oheb' li rech'alal lix Roos sa' ochoch.

Komoneb'

X'oheb' li xkomoneb' lix Roos sa' ochoch.



Hi'om re

Yook chi oyb'enink li xhi'om re sa' kab'l.

Xna' li ixaqilb'ej

Yook chi oyb'enink li xna' li ixaqilb'ej sa' kab'l.



Ib'ej

Yook chi yaab'ak li ib'ej sa' b'e.

Mamb'ej

Yook chi yaab'ak li mamb'ej sa' b'e.



Ixa'anb'ej

Xorok yook li ixa'anb'ej sa' ochoch.

Xikin ixa'an

Xorok yook li xikin ixa'an sa' ochoch.



Lolob'

Xwa'ak li ch'ina lolob' sa' ochoch.

Neb'a'

Xwa'ak li ch'ina neb'a sa' ochoch.



Mel

Xrula'ni chaq xyuwa'chin laj Ses sa' k'aleb'aal.

Wa'chin

Xrula'ni chaq li xmel laj Ses sa' k'aleb'aal.



Na'chin

Wank linna'chin sa' ochoch.

Sumeel

Wank linsumeel sa' ochoch.



Q'ansaj

Xk'ulunk laj q'ansaj xb'aanunkil li xk'anjel.

Aj Tuul

Xk'ulunk laj tuul xb'aanunkil li xk'anjel.



Ral saq'e

Wankeb' li ral saq'e sa' be'.

Rilom saq'e

Wankeb' li rilom saq'e sa' k'ayiil.



Saajil ixq

Xk'am jun li saajl ixq laj B'ex chi xajok.

T'uj'ixq

Xk'am jun li t'uj'ixq laj B'ex chi xajok.

Aatin nayeemank chank ru na'ilmank li poyanam



Aj ch'ar

Xhob'ok laj ch'ar winq sa' xajleb'aal.

Aj tik'ti'

Xhob'ok laj tik'ti' winq sa' xajleb'aal.



Aj xiw

Xt'ane'k li al sa' ha' xb'aan li xiw al sa' ha'.

Yop

Xt'ane'k li al sa' ha' xb'aan naq jwal aj yop.



B'it'b'it

Nase'ek li ch'ina b'it'b'it' aj t'uq'ix sa' b'e.

Chaq'al u

Nase'ek li ch'ina chaqal ru t'uq'ix sa' b'e.



Junaatal

Tyaab'aq qawa' Tin xb'aan naq wank sa' junaatal.

Te'el ch'ool

Tyaab'aq qawa' Tin xb'aan naq wank sa' te'el ch'ool.



Kutkuuk

Tk'a'uxlaq laj Si' naq Kutkuut sa' be'.

Xaqxook

Tk'a'uxlaq laj Si' naq xaqxook sa' be'.



Q'emkun

Yokyook laj B'ex sa' ch'aat jwal q'emkun tz'aqal.

Xokmo'

Yokyook laj B'ex sa' ch'aat jwal aj xokmo' tz'aqal.



T'ojoch

Xcheeko'k laj Lej yal t'ojoch aj chik sa' xjolom.

Joom

Xcheeko'k laj Lej yal joom aj chik sa' xjolom.

Xpaayil li yajel



B'aq'ka'

Xeq'xook xb'aqka' li xox sa' xtelb' qawa' Ko.

Jalub'

Xeq'xook xjalub' li xox sa' xtelb' qawa' Ko.

Minkoor

Xeq'xook xjalub' li xox sa' xtelb' qawa' Ko.



B'aq

Nak'utunk naq b'aq xtib'el li tz'i'.

Mirik'

Nak'utunk naq mirik' xtib'el li tz'i'.

Yoloj

Nak'utunk naq yoloj xtib'el li tz'i'.



Jaak'

Wank li jaak' rit roq lix Liin.

Sems

Wank li sems rit roq lix Liin.



Nume'sa

Yook xnume'sa' li k'uula'al.

Ha' chi sa'

Yook ha' chi sa' li k'uula'al.



Ojb'

Yook x'ojb' laj B'artool.

Kuxb'

Yook xkub' laj B'artool.



Poxha'

Wank li poxha' chi ru ruq'b' li k'uula'al.

Xoxha'

Wank xoxha' chi ru ruq'b' li k'uula'al.



Puch

Nak'utunk naq puch xtib'el li ixq.

Saqpetz'ink

Nak'utunk naq saqpetz'ink xtib'el li ixq.



Siip,

Nak'utunk xsiipal li roq xten laj Mek sa' ha'.

T'itkt'ook

Nak'utunk naq t'itkt'ook li roq xten laj Mek sa' ha'.

XRAQB'AL

Li tz'ilok rix li aatin juntaq'eet xyaalal xb'aanumank sa' jalanjalanq na'ajej sa' xteepal laj Q'eqchi', aajel ru naq xb'aanumank xb'aan naq chi jo'ka'in xkanaak chi tz'iib'anb'il naab'al li aatin na'oksimank sa' eb' li jalanjalanq na'ajej sa' xb'aanunkil junaq li k'anjel malaj sa' junaq komonil, ab'an tentook rab'inkil eb' li cheek ixq, cheekel winq chunk ru nake'xye malaj nake'aatinak.

Xk'eemank reetal naq ak wank raatinal chi xjunil li jo' li xul, poyanam, loq'laj pek, loq'laj ha', eb' xb'onol ut k'anjel naxb'aanu li poyanam wank raatinul li junjunq, moko yal tikib'ank ta xyeeb'al, loq' naq nayeemank kiib' oxib'aq li aatin chi tz'aqal re ru, naab'al li aatin xtz'ilimank rix ab'an jalan xyaalalil moko juntaq'eet ta naraj xyeeb'al jalan chik naxjultika jo'akan naq aajel ru xtawb'al ru li aatin na'oksimank.

Nak'eemank reetal naq ak yook aj wi' chi jalaak roksinkil, jo' nayeemank chaq najter, maak'a' chaq xyuuk'inkil ru li aatin ab'an naab'aleb' chik li saaj ink'a' chik jwal nake'roksi ut nake'xyaab'asi chi chaab'il li aatin wankeb' junjunq wank aj wi' jalaanil moko juntaq'eet ta xyeeb'al ab'an a'an aj wi' li xyaalal li aatin moko nasachk ta li xyaalalil yal ka'aj wi' naq tentook xnawb'al chi rix k'a' ru yook chi aatinak li poyanam.

Na'ajmank naq li aatin junjunq tyeemanq raj chi tz'aqal re ru jo' chunk ru xk'ab'a' li k'a' re ru wank xk'ab'a' malaj li xyeeb'al xchank ruhil li junjunq li k'a' re ru li wank sa' ruuchich'och' malaj sa' qayanqil. Jo'kan naq li xmolamil aatinob'aal Q'eqchi' xtz'il rix li junjunq chi aatin juntaq'eet xyaalal re naq ink'a' eb' laj Q'eqchi' te'roksi chi chaab'il li aatin.

REETALIL B'AR XTAWMANK WI' LI K'IILA ESIL

Sergio C. (2007) Xtz'ilb'al rix li aatin sa' Q'eqchi'. Oxlaju keej Maya' Aj tz'iib' -OKMA-

Breal. M (1897) Cinco sentidos de la semántica: La identificación de significados y sinonimos.

Recuperado de: https://www.scielo.org.mx/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0185-30822018000200013

López A (2007: 75) Sinonimia y circuitos neuronales: Recuperado de:

https://www.researchgate.net/profile/Francisco-Marcos-Marin/publication/31521097_Tres_lineas_lexicas_del_espanol_en_los_Estados_Unidos_de_America/links/553a49610cf245bdd7632dd2/Tres-lineas-lexicas-del-espanol-en-los-Estados-Unidos-de-America.pdf#page=71

Instituto de Ciencias y Humanidades (2008) Una aproximación al estudio de los sinónimos.

Recuperado de:

https://www.google.com/search?q=Instituto+de+ciencias+y+humanidades%2C+sinonimias&sca_esv=573710622&rlz=1C1UUXU_esGT1072GT1072&ei=-NssZfKkEselqtsP74OPgAY&ved=0ahUKEwjygOb7-mBAxXHkmoFHe_BA2AQ4dUDCBA&uact=5&oq=Instituto+de+ciencias+y+humanidades%2C+sinonimias&gs_l=Exnd3Mtd2l6LXNlcnAiMEluc3R0aXR1dG8gZGUgY2l lbmNpYXMgeSBodW1hbmlkYWRLcywgc2lub25pbWlhczlFEAAyogRIpyRQlwxYgyJwAXgBkAEAmAGZAaABhQyqAQQwLjEyuAEDyAEA-AEBwgIKEAAyRxjWBBiwA8ICChAAGIoFGLADGEPCAgcQABgNGIAEwgINEC4YDRiABBJHARivAcICBhAAGBYHsICBxAhGKABGARCAggQIRgWGB4YHeIDBBgAIEHiAwUSATEgQIgGAZAGCg&scient=gws-wiz-serp

DeLengua y Literatura (2008) Relaciones semánticas entre palabras: sinónimos. Recuperado de:

<https://lenguadomina.blogspot.com/2018/06/relaciones-semanticas-entre-palabras.html>

(Equipo editorial, Etecé 2018) productora de contenidos educativos que distribuye enciclopedias confiables. Recuperado de: <https://concepto.de/author/raffino/>

Elejemplo de sinonimias totales (2015) enciclopedia de ejemplos. Recuperado de:
<https://www.ejemplos.co/sinonimos-totales/#ixzz7rQI19s2u>

Yaxcal¹ (2023) Li xyaalalil li junjunq chi aatin. Comunicación directa.

Catún¹ (2023) Juntaq'eet li aatin. Comunicación directa.

Choc¹ (2023) Li aatin moko naruuk ta nasachk.

LI XE'K'EHOK CHAQ LI ESIL CHI RIX LI JALANJALANQ CHI NA'LEB'

Li awk, Ana Cesilia Bol Chub, El zapote Sayaxché, Petén.

Li awk, Sofía Betzabé Toledo Cac, El zapote Sayaxché, Petén.

Li k'alek Alvina Rax Ca, El zapote Sayaxché, Petén.

Li k'alek Olga Marina Choc Sacul, El zapote Sayaxché, Petén.

Li q'olok Natividad Xicol Rax, El zapote Sayaxché, Petén.

Li q'olok Carmen Dinora Ax Cuz, El zapote Sayaxché, Petén.

Li tz'uluk Isabela Pop, Vista Nueva, Playa Grande Ixcan, Quiché.

Li pak'ok, Santos Cac Maquin, Vista Nueva, Playa Grande Ixcan, Quiché.

Li saq'ehil , Santos Coc Chocooj, Vista Nueva, Playa Grande Ixcan, Quiché.

Li awk, Zully Yoj de Yat, Kob'an, Alta Verapaz.

Li k'alek, Edgar Armando Quib Mucú, Chisec, Alta Verapaz.

Li tz'aamank, Mynor Ruandy Juc Beb, Tukurú, Alta Verapaz.

Li q'olok, Lucy Judith Chub Cú, Tukurú, Alta Verapaz.

Li karab'k, Candelaria Pacay Ax, Livingston Izabal.

Li yohob'k Avelino Tec, Livingston Izabal.

Li b'anok, José Coy Tot, Purulha', Baja Verapaz.

Li kab'lak, Filiberto Co Jalal, Gancho Caoba II, Kob'an, Alta Verapaz.

Li xketomq ochoch ut li xk'iresinkileb', Lizardo Coy, Aldea Cerro Alto Monte Cristo, Kob'an, Alta Verapaz.

Li chi'resink, Rosario Caal Caal, Barrio San Sebastián, Santa María Cahabón, Alta Verapaz.

Li yiib'ank tzakahemq, Francisca Marcelina Ixim Cajbón, Barrio San Juan, Santa María Cahabón, Alta Verapaz.

Li yiib'ank tzakahemq, Erika Elizabet Chun Ixim, Barrio San Juan, Santa Maria Cahabón, Alta Verapaz.

Li q'olok, Emilia Coc Tiul, Barrio San Lucas, San Fernando Chahal, Alta Verapaz.

Li kemok, Rosa Choc Choc, Barrio San Lucas, San Fernando Chahal, Alta Verapaz.

